

# En el pequeño mundo de Juan XXIII

Por HAROLD OLMOS

He estado sólo algunas horas en "Sotto il Monte". Era un miércoles y ese día los visitantes eran pocos. En días ordinarios, un promedio de dos mil a tres mil personas visita el lugar; los domingos y días festivos el número sobrepasa los diez mil. Es como una pirámide de peregrinos que cada día crece en dimensiones, movida por el deseo de encontrar y sentir el espíritu de "Papa Giovanni" a lo largo de las calles y las colinas.

Vienen de todo el mundo, porque Sotto il Monte es algo más que un pequeño pueblo (que si quiera llega a los diez mil habitantes); es la imagen viviente de Juan XXIII, el bien el Papa Bueno no pasee más al llegar al crepúsculo, aunque ya no discurre por los campesinos sobre los problemas de la siembra y la vida espiritual. Y sin embargo todavía está vivo en el recuerdo de su pueblo; parece que todavía permanece allí sirviendo de guía a sus paisanos y todos los que vienen a beber las huellas de su humildad.

En realidad, el pueblo no tiene nada de particular que lo diferencie de los demás del valle bergamasco. Surge en una llanura cubierta por un lado por un anfiteatro de colinas que se van achicando hasta dejar descubierto todo el resto del valle.

En tres años, los visitantes que han llegado a Sotto il Monte son casi cuatro millones. Ningún otro pueblo italiano ha tenido igual fortuna. No posee ningún importante recuerdo histórico, no tiene monumentos o grandes obras de arte. De noche, la única diversión es el pequeño local cinematográfico. Y sin embargo, es un pueblo de gente sencilla y contenta que labra la tierra y al caer la tarde se reúne en familia comentando los problemas domésticos.

Sotto il Monte emergió de la oscuridad de un momento a otro, sin haberlo jamás esperado; el 1958, cuando el Cardenal Roncalli fue nombrado Papa. Ninguno lo podía creer, pero toda duda se desvaneció ante los anuncios de la radio y la televisión. De todo el mundo surgió como en todo el mundo una espontánea alegría. No fueron grandes fiestas, sino jornadas de plegaria y agradecimiento, porque Sotto il Monte había sido escogido, porque un hijo de Sotto il Monte era Papa.

Cuatro años más tarde, moría el Papa. Y Sotto il Monte lloró la pérdida de su hijo más amado, aunque del llanto nació el consuelo y la convicción de que ya tenían en el Cielo a quien orar.

Con la muerte de Juan XXIII, el pueblo se convirtió en un lugar de peregrinación atrayendo a todos los que deseaban llenarse el corazón de esperanzas.

Y no teniendo Sotto il Monte ninguna particularidad, ¿qué fuerza impulsó a llegar hasta aquí a cristianos o no cristianos? Tal vez porque en unas cuantas hectáreas de casas y calles se esconden una poesía de amor y paz; quizá porque allí la vida se transforma en serena esperanza con dimensiones que trascienden el aspecto puramente material.

A pocos metros del ingreso, una anciana señora vendía tapetes con frases del Santo Padre. Le dirigí algunas preguntas. Mi amigo Adriano Pressiani es mi traductor, porque aquí se habla dialecto bergamasco que, para un poco entendedor como yo de los dialectos de la península, me parece un italiano muy distinto del de Manzoni.

La anciana habita allí desde hace cuarenta años. "El Papa me dijo: me ha bautizado. Todavía lo recuerdo cuando se detenía a conversar o cuando yo misma iba a su encuentro para besar su mano. Otras veces, él mismo venía y me preguntaba por sus hermanos. Para mí no ha muerto. Siempre me hace compañía en las fotografías de mis cuadros. Y por eso le digo que para mí no ha muerto. Cuando caminaba, sus pasos eran lentos, como si conversara con la misma naturaleza. No, él no ha muerto. Papa Giovanni está siempre en nuestro corazón. Desde el cielo nos hace compañía..." Alguno se acercó a comprar el recuerdo y, así, cortó el diálogo.

En esos momentos, escuché las notas de una canción cuyas estrofas decían algo sobre el Papa. Nos dirigimos al negocio de donde surgió la melodía. Era un disco que, con ritmos del lugar, contenía una pequeña historia del Santo Padre. Compré el disco en 600 liras.

Retorné sobre mis pasos escamandome hacia el "pesebre de Juan XXIII". Me detuve algunos segundos delante de la vieja casa. Inútil describir la extraña sensación que allí se experimenta. Es como si uno se sumergiera en un mar de serenidad; es como si todo el ideal cristiano estuviera sintetizado en aquellos muros acrobilados por el tiempo; es como si de aquel viejo portón surgieran las canciones de una vida hecha de paz y humanidad; es... los signos alfabéticos resultan pobres para transformar en palabras aquello que allí se siente y se vive. En ningún diccionario del mundo encontraría los términos para expresar la e-

motivación de un peregrino que se encuentra delante de las piedras que acompañaron los pasos de un Santo, nominado Pontífice el día en que hacía el periódico para el cual escribo.

Atravesé el portón. En el pastillo, decenas de personas trataban de firmar el registro dispuesto para los que desean dejar un testimonio de su peregrinación. Era tanta la gente que decidí estampar mi firma después.

Subiendo una rústica escalera de madera se ingresa en la minúscula estancia donde vió la luz. La puerta es pequeña y debí bajar la cabeza algunos centímetros. Allí estaba todo el Universo que conocí su niñez; a un lado, un banco que también servía como banco para la ropa; más a la izquierda, un rústico escritorio donde escribía sus primeras lecciones; en la pared central, un cuadro de la Virgen, que recogió las oraciones de su infancia; finalmente, una foto de sus padres. La única cosa nueva era un florero con un ramillete de rosas que alguno quiso dejar para alegrar la pieza.

Al lado hay otra pieza que contiene el vestuario del Santo Padre, de Sacerdote a Pontífice.

Ahora recuerdo que en una de las paredes se lee una frase de su testamento: "Recordarse de aquello que una, olvidando todo aquello que divide", una síntesis de su mensaje al mundo; pocas palabras que ahora reactualizan su valor con los peligros de la guerra.

Al salir de la última estancia, se bajan otras escaleras y se llega al moderno seminario para las misiones, inaugurado en octubre del año pasado. Surge justamente al lado de la casa. El Pontífice había pedido: "Terminad cuanto antes el seminario, así podré inaugurarlo". No lo logró. A Sotto il Monte no ha vuelto más. Antes de que su vida se apagara, dijo: "En el momento de morir, cuánto me comuela el pensar que en mi sobrito Villorrio se preparen jóvenes misioneros!"

Un sacerdote norteamericano que recibía ofertas voluntarias para las misiones, preguntó por mi nacionalidad. Al escuchar "boliviano", se me acercó diciéndome: "Tal vez sea Ud. el primer laico de su país en venir aquí". Entonces aproveché para firmar. Viéndome escribir, exclamó: "Ahora estoy seguro que Ud. es el primer boliviano que firma con la mano izquierda! Y tenemos la misma particularidad porque yo también escribo "al revés".

Detrás del seminario hay un huerto. Me habían dicho que, desde pequeño, "Papa Giovanni" había paseado por el huerto viendo madurar las uvas y arrancando la hierba de los tomates. De esas mismas uvas había salido el vino que sus labios sorbieron hasta que la vida se lo permitió. Aquellas uvas eran singularmente rojas y no pude sustraerme de la tentación de tomar algunas de un grueso racimo. No podría explicar si era la sensación de probar las uvas de aquel huerto que dio frutos para el Papa Bueno, pero me parecían más dulces de lo normal, un dulce extraño que todavía hoy, cuando escribo este artículo, recuerdo mi garganta.

## YA ES SANTO

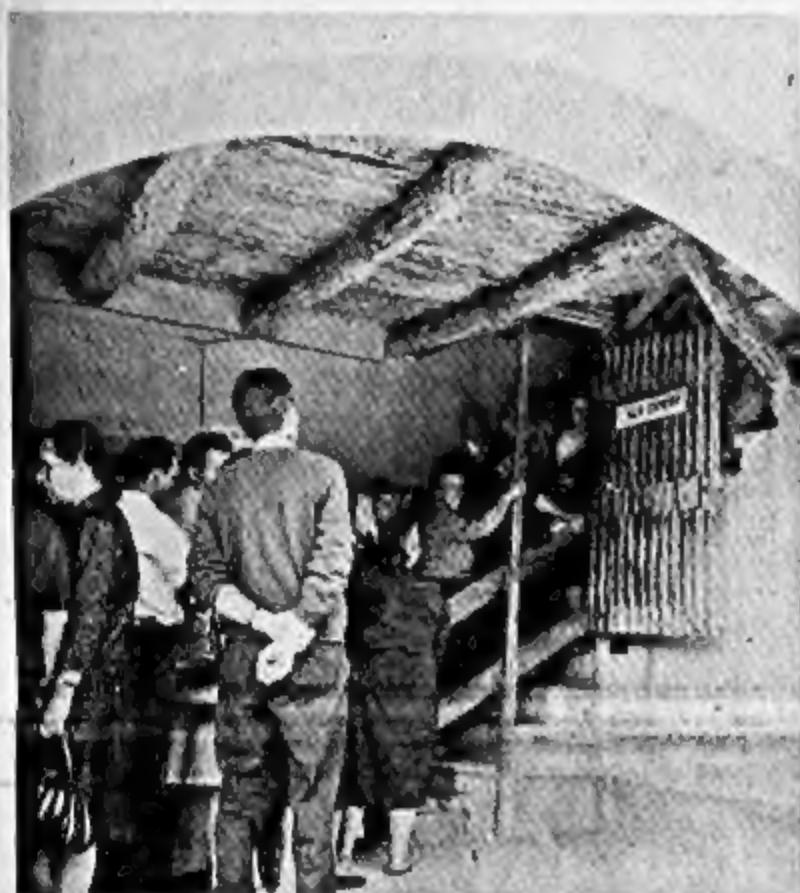
En Sotto il Monte han sucedido "fenómenos" extraños que la ciencia médica humanamente no consigue explicar. La gente que llega, no solamente quiere ver "il paese natale" de Juan XXIII, sino que también pide gracias y, no pocas veces, milagros. Y a menudo va diciendo que ha obtenido aquello que pedía. Son hechos que la Iglesia juzgará. Entre tanto, cada día asciende la fama de Santidad del Gran Papa.

Aunque mi siquiera ha sido proclamado Beato, son miles y hasta millones que lo consideran un Santo. Una revista católica escribió el siguiente hecho:

En la casa de Zaverio Roncalli vivió por cerca de un mes una mujer que desde hacía cuatro años padecía de una enfermedad que le había privado del movimiento de las extremidades inferiores. Era joven y sufría porque no podía moverse de su lecho. Una noche vio



El torrente de peregrinos se dirige al Museo de Juan XXIII, la casa donde transcurrió sus días de reposo cuando era Patriarca de Venecia. Entre los recuerdos que se conservan en el Museo, encontré un "chorango" donado al Pontífice por la Legión de María de la Parroquia de San Martín de Patosi,



Subiendo una rústica escalera de madera, se ingresa en la minúscula estancia donde vió la luz...



La Plaza e Iglesia de Sotto il Monte, donde fue bautizado Juan XXIII, han llegado al "Santuario de Papa Giovanni", son casi cuatro millones. El 2 de junio, fiesta nacional italiana, entre los miles de vehículos, se contaban 360 pullmans venidos de toda Europa.

## SEÑOR PROPIETARIO

Aproveche de cambiar el piso de su casa con un material moderno, elegante y duradero como el que le ofrece porque "Bendi" Coloque su pedido de inmediato a

MIDAPO LIMITADA

Ayacucho 208, 3er. Piso. Tel. 2-4675, Casilla 1567.

## Se necesita

## SECRETARIA

Joven, para trabajos de escritorio y kardex. Presentarse calle Loayza 113.

# TODO PARA LA MINERIA!..

**OFERTA ESPECIAL**  
Carburo de calcio de gran rendimiento en tambores de 50 kilos. Nuestros precios son los más bajos de plaza Descuentos especiales por pedidos mayores a 5 tambores.

**ENTREGA INMEDIATA!..**

**INTERMACO**

LA PAZ: SOCABAYA 301  
ORURO: PAGADOR 1680

# SANTIAGO

Pub. Capanni

**2 VUELOS SEMANALES**  
**DESDE LIMA**  
Lunes y Viernes

CONEXIONES DESDE LA PAZ CON  
LLOYD AEREO BOLIVIANO y PANAGRA

à votre service



**AIR FRANCE**

LA RED AEREA MÁS EXTENSA DEL MUNDO

Edif. Krsul 5o. piso - Av. Camacho

Tel. 11744 - LA PAZ



## DIFERENTE CAPACIDAD DE LOS MIEMBROS DE LA ALALC IMPIDE SU MAYOR EFICACIA

MONTEVIDEO, 20 (Inter Press Service). (Por Eduardo Paye González). Una de las grandes dificultades con que tropieza actualmente la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (ALALC) —que actualmente realiza aquí su sexta conferencia negociadora— para lograr mayor eficacia y promover efectivamente una integración económica latinoamericana, radica en la ausencia de armonía de sus miembros. Es decir, de similar capacidad en cada uno de sus Estados asociados para aspirar a metas superiores del desarrollo y de la integración. Resulta difícil aunar posiciones y hacer obligatorias las recomendaciones del Comité Ejecutivo o de la conferencia, en-

tre países de tan diferente capacidad industrial como México, Brasil y Argentina, denominados "grandes", frente a Ecuador y Paraguay, calificados como de "menor desarrollo económico relativo". De esas dificultades surgió en el seno de ALALC un grupo especial de trabajo integrado por las representaciones de Brasil, Colombia y Paraguay, encargado de examinar el tema del "desarrollo armónico" de las partes contratantes en el proceso de integración y complementación económicas. En las deliberaciones participaron asimismo las representaciones de Argentina, México y Perú. Este grupo de trabajo preparó un informe que ahora el Comité Ejecutivo

ha elevado a la conferencia ordinaria para su consideración.

Entre las conclusiones fundamentales se estima que del análisis de las numerosas disposiciones adoptadas por la asociación con el objeto de promover el desarrollo armónico de la zona, se reconoció que en realidad los resultados alcanzados hasta el momento no corresponden a las aspiraciones que sobre la materia tienen las partes contratantes ni al verdadero alcance de las referidas disposiciones.

De acuerdo a ese informe, estas conclusiones se basan en los siguientes hechos: A) La existencia de una cierta incoherencia entre las actitudes gubernamentales

y los compromisos asumidos en el seno de la ALALC, que a pesar de contemplar las necesidades de las partes contratantes, hasta el presente se han mostrado inoperantes en gran número de casos. B) El desarrollo armónico no puede promoverse simplemente mediante disposiciones legales. Únicamente se logrará mediante la concurrencia de una serie de factores y condiciones y la acción firme, constante y cooperativa de las partes contratantes.

Los esfuerzos dirigidos a solucionar el problema del desarrollo armónico de la zona, no dependen únicamente de la aprobación de nuevas disposiciones en el marco de la ALALC, sino, fundamentalmente, de una firme y clara decisión de los gobiernos para establecer políticas adecuadas que promuevan el desarrollo interno de cada país y que además comprendan el desenvolvimiento equilibrado de la región en su conjunto.

El propósito del tratado de constituir una zona de libre comercio, podrá eliminar uno de los factores limitativos del desarrollo: la estrechez de los mercados nacionales. Pero con esta sola ampliación del mercado, no se podrán solucionar los numerosos y complejos problemas que condicionan el desarrollo, como: escasez o insuficiencia de capitales para inversiones, régimen y tratamiento al capital extranjero que inspire confianza a los inversores, estabilidad política, social y económica, disponibilidad adecuada de materias primas y otros recursos, mano de obra y acceso a la tecnología, infraestructura, energía, transporte y comunicaciones, red bancaria, creación de una nueva clase empresarial, política gubernamental de desarrollo nacional, acorde con los propósitos de la integración regional, etc.

El desarrollo internacional desarmónico no puede ser corregido sino a través de una acción multilateral complementada con el esfuerzo propio que corresponde desarrollar a cada país. La ALALC, por su propia naturaleza y estructura funcional, no podrá resolver todos los problemas enunciados ni intentar resolver todas las variables que condicionan el desarrollo. Para alcanzar esa conquista, deberá ejercer una acción coordinada y multilateral junto a los organismos internacionales especializados, como el BID, la CEPAL, y el CIES. Especial hincapié se ha hecho en el informe en solicitar a los organismos internacionales que en sus programas de financiamiento para el desarrollo, contemplen preferentemente los proyectos de instalación de nuevas industrias o expansión de las existentes, cuando estudios previos o patrocinados por la ALALC los recomiendan para contribuir con ellos al desarrollo armónico de la región.

Las conclusiones del informe del Comité Ejecutivo sobre este punto del "desarrollo armónico" de la región, serán sin duda de las que llevarán más tiempo de deliberación en la mesa de sesiones de la conferencia y sobre las cuales mayor interés demostrarán los países miembros, sobre todo aquellos directamente afectados por su condición de países de "menor desarrollo económico relativo" o de "mercado insuficiente". Aún más, puede afirmarse, según los expertos, que este tema es el fundamental en el seno de la zona de libre comercio para que ésta alcance plenamente el cumplimiento de sus fines.

## Apocalíptico saldo dejó el incendio que arrasó la ciudad de Quibdo en Colombia

BOGOTÁ, 20 (INTER PRESS SERVICE). Mil viviendas arrasadas, 500 almacenes, tres iglesias, docenas de oficinas públicas y veinte mil personas en la miseria, es el saldo arrojado por el incendio de 18 horas que arrasó en un novena por ciento la ciudad de Quibdo, capital del Chocó, uno de los veinte departamentos en que se divide administrativamente Colombia.

El incendio, originado en la explosión de un tanque combustible en un almacén del centro de la ciudad sólo provocó la muerte de una persona y dejó seis heridos, cifras que se consideran leves dada la magnitud del siniestro. Pese a la acción del ejército y destacamentos de policía que lucharon denodadamente por contener las llamas, estas se propagaron desde el centro

de la ciudad a los barrios populares arrasando construcciones que en un 60 por ciento son de madera.

Las comunicaciones entre Quibdo y el resto del país quedaron cortadas y los colombianos sólo conocieron el hecho por informaciones transmitidas entre los terminales de los aeropuertos.

Entre Bogotá, Medellín, Chocó y Quibdo, se establecieron puentes aéreos para transportar alimentos, drogas, ropa y carpas para el albergue de la población, intentando proteger a dieciocho mil personas que pasaron las noches a la intemperie, en un clima de elevada temperatura, pero caracterizado por periódicas lluvias. Un aguacero, que habría ayudado mucho el día antes, cayó sobre Quibdo aumentando la confusión.

Las 160 emisoras comerciales de Colombia, estaciones de televi-

sión y diarios, hicieron dramáticos llamados a la movilización nacional, mientras las autoridades decidían el inmediato despacho de médicos y enfermeras, para proteger a la población y atenderla, especialmente previniendo epidemias mediante la aplicación de vacunas.

Este siniestro ha sido el peor que recuerda la historia colombiana desde 1925, cuando fueron arrasados los manzanos de Caldas y quedaron 15 mil personas en la miseria. Desde esa época, la ciudadana, en su mayoría de raza negra y la más pobre del país, en toda la costa del Pacífico, ha venido solicitando periódicamente sin resultado, la creación de cuerpos de bomberos y la dotación de elementos de extinción de incendios.

### Guerrilleros mataron a seis soldados del Ejército colombiano

BOGOTÁ, 29 (AFP). Seis soldados perecieron y otros dos quedaron heridos durante un combate con guerrilleros, al parecer, del grupo comandado por Pedro Antonio Marín Alias "Tirofijo".

En un lacónico comunicado dado a conocer, la sexta brigada militar, con sede en Neiva (capital del departamento de Huila), indicó que el choque armado se produjo en el sitio de "Nuevo Mundo", en la región de "El Palo" (antigua República Independiente dominada por elementos comunistas), hacia las 2130 GMT, del viernes. El informe de la brigada no precisa si hubo bajas entre los guerrilleros, que son perseguidos activamente.

### Mecánico Diesel

Se necesita con amplia experiencia. Escribir a Casilla 954, enviando referencias y curriculum-vitae.

### MAQUINAS DE ESCRIBIR ELECTRICAS IBM

OFRECEMOS EN VENTA, EN MUY BUENAS CONDICIONES, REF: COMPAÑIA CIBO, PLAZA SAN FRANCISCO.

## una SONRISA con...



**Pepsodent**  
Dental Cream with Irtum

PRODUCTO INGLÉS

En sus 5 tamaños económicos



DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS EN BOLIVIA

"Oriental Eximort Limitada"

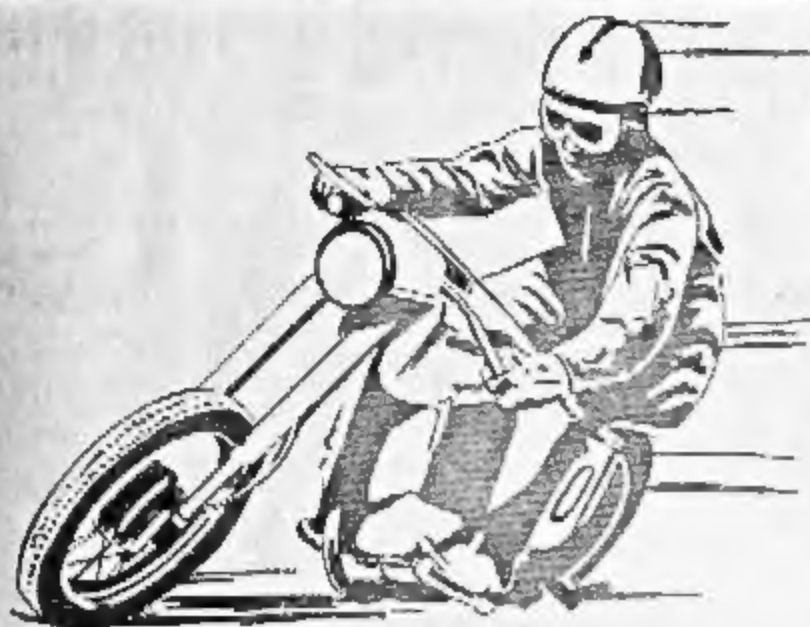
Av. Meol, Santa Cruz 1280  
Ref. 23309, Casilla 693  
La Paz - Bolivia



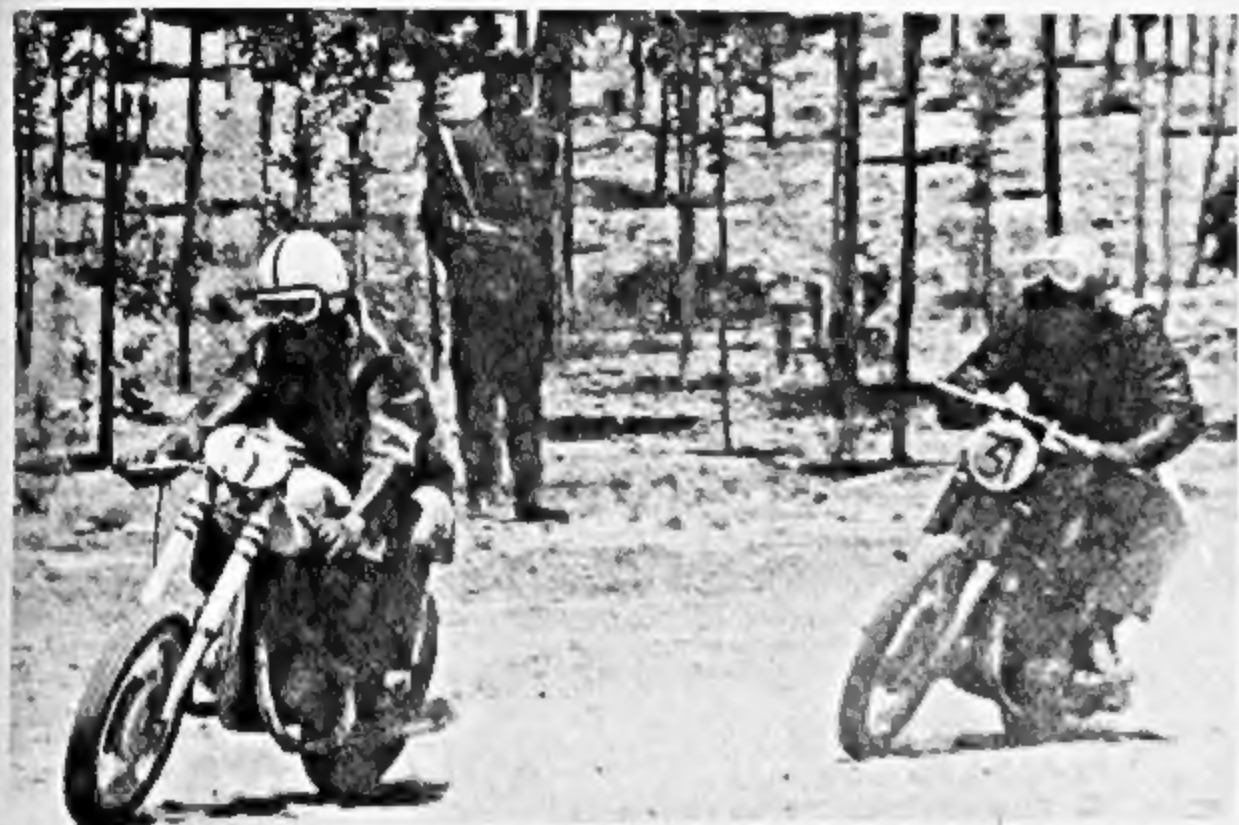
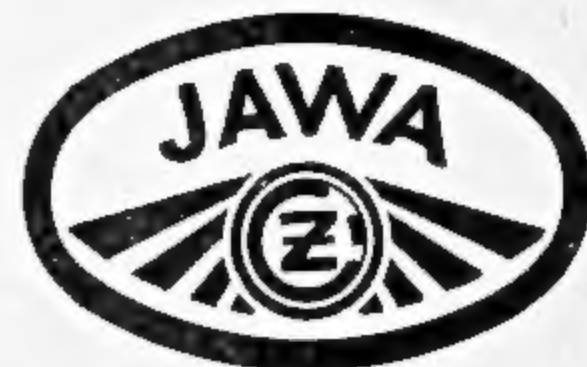
CADA PASAJERO DE LUFTHANSA RECIBE UNA CONSIDERACION PERSONAL PARA SU COMODIDAD Y SATISFACCION. POR ESO SU VIAJE SE DESARROLLA EN UN AMBIENTE DE CORDIALIDAD Y ENTUSIASMO. LO MISMO EN LA INCOMPARABLE PRIMERA CLASE SENATOR QUE EN LA HOSPITALARIA CLASE ECONOMICA ES TRADICION EN LUFTHANSA HACER DE CADA PASAJERO UN HUESPED DISTINGUIDO... COMPRUEBELO USTED EN SU PROXIMO VUELO.

Consulte su agente de viajes ó  
**AEROMAR LTDA.**  
Av. Camacho 1233-Tel. 27677





# NUEVOS TRIUNFOS DE LAS MOTOCICLETAS



Freddy Vargas en el momento preciso de cruzar para tomar la delantera a uno de sus más serios competidores: René Rocha. Vargas y Rocha protagonizaron el duelo más emocionante de las últimas carreras de motos.



FREDDY VARGAS, al mando de una moto JAWA 350 cc., fue el vencedor absoluto del Circuito "Ciudad de La Paz" realizado el pasado domingo.



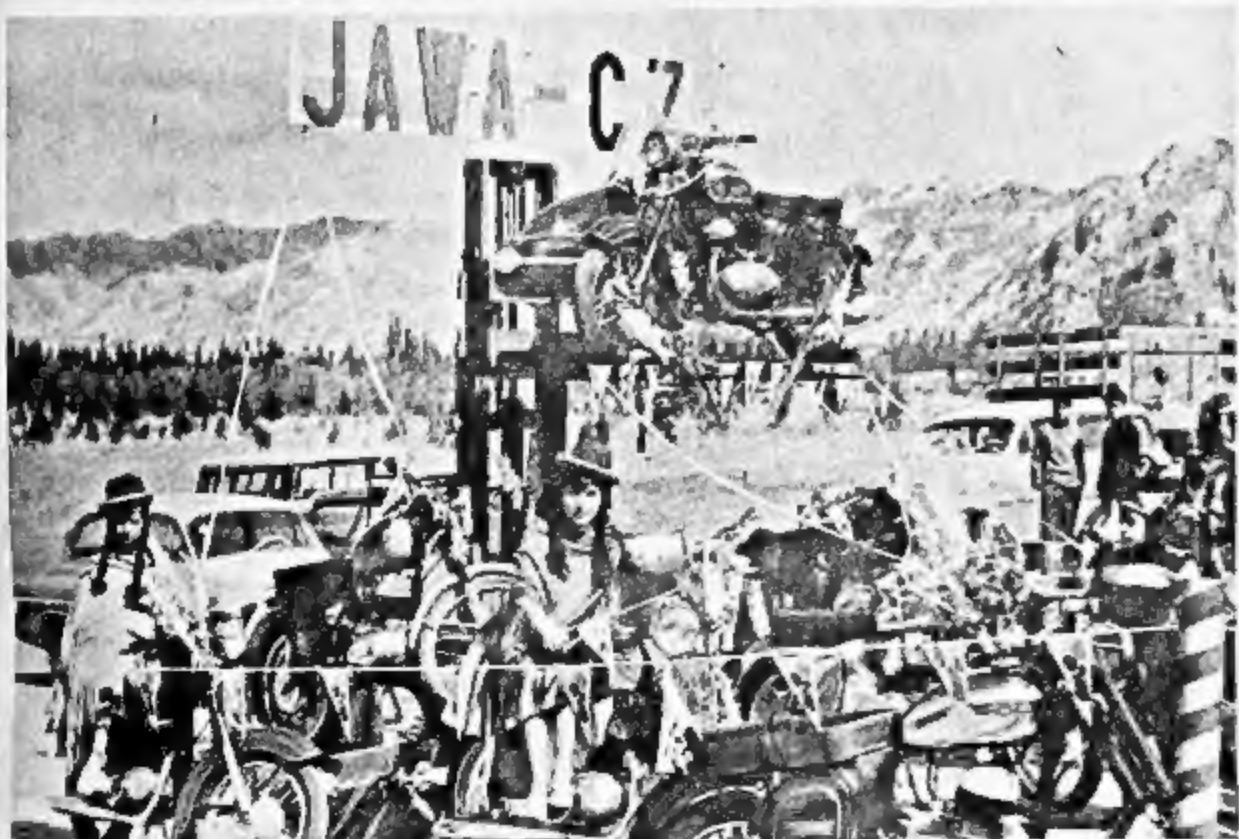
En la categoría standard Marco Antonio Burgoa se clasificó ganador: Burgoa condujo una motocicleta JAWA de 250 cc.

En la competencia de "Moto Cross", Edgar Aracena volvió a realfirmar sus condiciones de buen conductor al haberse clasificado ganador. Conductor y máquina respondieron a la perfección.

Edgar Aracena de la Categoría Standard 175 cc. se impuso a todos sus competidores constituyéndose en el justo vencedor de esta categoría. Otro triunfo de la motocicleta CZ.

La Categoría Standard de 350 cc. fue ganada por Freddy Arce cuyo máquina JAWA le respondió a las máximas exigencias.

El stand preparado por SKOBOL S.A., en el parque de Mallasa fue considerado como uno de los mejores de este tipo. Fue visitado por numeroso público.



Representantes en Bolivia **SKOBOL S.A.** Calle Potosí 862, Telf. 25102, Casilla 2479



FRASES CELEBRES

# "NON OMNIS MORIAR..."

Por LEONARDO BRANISA

La cita del epígrafe corresponde a un medio verso de una de las Odas de Horacio, frase que pasó a ser propiedad de nuestra civilización occidental. "No me moriré del todo", reza su traducción al castellano. Quintus Horatius Flaccus (65-8 antes de Cristo) era uno de los más grandes líricos de la antigua Roma. Sus poemas han sido escritos hace casi dos mil años, en el tiempo del emperador Octaviano Augusto. Pero a pesar de los dos milenios transcurridos, sus poemas son de una actualidad asombrosa; parecen haber sido escritos para nuestra época...

Esta frase alada me estaba dando vueltas en la mente, en estos días en los que todo nos está recordando la muerte, a los difuntos; lo corto y lo vano de nuestra existencia, de la vida humana. Como una rebelión contra esas ideas y sentimientos depresivos que nos inspiran a la muerte, me estoy aferrando a esta frase de Horacio, llena de esperanza y de seguridad acerca del futuro. El poeta sabía muy bien que un día iba a morir, que su vida se iba a acabar como se acaba la luz de una de esas lámparas romanas alimentadas con aceite de oliva, cuando éste se ha consumido.

Pero, a pesar de esta certeza de la muerte inexorable, Horacio sabía que no se iba a morir del todo y que una importante parte de su ser, de su sentir y de su pensamiento iba a sobrevivir sus despojos materiales.

Era como una profecía, una predicción, era como una corazonada atrevida, como una exageración poética. Sin embargo, nosotros hoy día, casi dos mil años después de que fueran escritos esos versos, podemos comprobar que Horacio tenía razón y que su presentimiento de la inmortalidad quedó cumplido.

Comprenderemos mejor, sin duda, el significado del versículo, si lo consideramos en el contexto de la oda a la que pertenece.

cual estamos dando sólo una traducción libre y en prosa):

"He erigido un monumento más duradero que el bronce, y más alto que las pirámides en su estúpido real; monumento que no podrá ser destruido ni por la lluvia destructora; monumento que aguantará los embates de los vientos. NO ME MORIRE DEL TODO, y una parte importante de mí escapará a la Libitina" (la Diosa de la muerte).

Con un criterio objetivo, y sin intentar vanagloriarse, el poeta recorre en una visión rápida su obra literaria: los cuatro libros de Odas, su Carmen Saeculare (El Canto del Siglo) y puede constatar que sus creaciones han gustado a sus compatriotas, tanto a los ricos como a los pobres, y, sin duda alguna, habrán de gustar a las generaciones futuras. Centenares de personas cultas van a copiar sus versos con el consabido estilo melódico en las tabletas de madera recubiertas de la cera perfumada. Y de cada copia así lograda otros admiradores van a transcribir otras copias, de manera que nuevas generaciones van a deleitarse con esa música de palabras, de ideas y de cuadros que él encarnó en sus versos...

Al escribir Horacio, este su inmortal verso, no ha podido prever la gran difusión de sus versos que iba a traer la invención de la imprenta. Con ese presentimiento del vate, del divino, su corazón le decía, que sus versos sobrevivirían...

Horacio tenía fe en que una obra de espíritu era más y valía más, por consiguiente, duraría más que las obras materiales; más que unas estatuas de bronce, y más que las célebres y nunca igualadas pirámides de los faraones egipcios - monumentos insignificados de riqueza, poder y gloria.

Todos nosotros tenemos en nuestro interior un poco de este deseo,

de esa hambre de la inmortalidad. Nos resistimos con todas las fuerzas a morir, debido a que llevamos en nosotros un instinto innato, el instinto de conservación, el cual es el instinto más fuerte en cada ser viviente. Pero sabemos bien que, tarde o temprano, hemos de sucumbir en esta lucha contra la muerte, y la muerte, vencedora y triunfadora se llevará todo lo material de nuestra existencia.

Lo único que no se podrá llevar la muerte, serán nuestras obras buenas, las creaciones de nuestro espíritu, si estas creaciones han superado el nivel de la mediocridad...

Ni el oro acumulado en las bodegas, ni la fortuna y las riquezas, ni hermosos palacios o los más bellos carruajes le pueden asegurar una supervivencia prolongada.

Fray Angélico se eternizó con sus pinturas, el genial Miguel Ángel con sus esculturas y cuadros, Schubert y Beethoven con sus melodías inmortales, Copérnico y Newton en sus descubrimientos perennos; una Nighthingale con su sacrificio por la humanidad doliente, y tantos otros cuya obra desafiará los siglos y milenios... Todos ellos podrían repetir con Horacio la meditación de hoy: "Non omnis moriar" -- "No me moriré del todo".

## CONDENAN A AÑOS DE CARCEL A SACERDOTE EN CHECOSLOVAQUIA

CONDENAN A AÑOS DE CARCEL ROMA (NA) - Un párroco checoslovaco, el sacerdote Agustín Malý, ha sido condenado en Budejovice, Checoslovaquia, a varios años de cárcel acusado de transgredir las disposiciones sobre la prohibición de actividades religiosas en el país, según informan fuentes bien enteradas.

Profesor en el Seminario de Budejovic antes de ser clausurado por las autoridades, el padre Malý no pudo ejercer sus actividades pastorales durante muchos años.

## AL MARGEN DE LA GUERRA DEL VIETNAM

# La XXI sesión de la Asamblea General de la O.N.U.

Por GEORGES WOLF

NUEVA YORK (AFP). - La Asamblea General de las Naciones Unidas llega a la mayoría de edad que le confiere su vigésima primera sesión bajo malos auspicios. La gran reunión internacional de Nueva York se celebra en un momento en que las Naciones Unidas, única institución mundial que tiene por fin impedir lo que la Carta llama "el azote de la guerra", se encuentran impotentes ante la guerra del Vietnam, que contiene todos los gérmenes virulentos de expansión y de intensificación, según la opinión coincidente de las más altas autoridades morales y políticas.

La sesión que se inició el 20 de septiembre va a estar impregnada de la guerra del Vietnam, convertida en el receptáculo de todas las tensiones, de todas las rivalidades ideológicas, de todos los antagonismos que se manifiestan en el mundo.

Sin embargo, esta guerra no está ni siquiera inscrita en el orden del día. No figura en ninguna de las 90 cuestiones que van a ser sometidas a las deliberaciones de las 119 delegaciones. Pero esta guerra ha enardecido singularmente la atmósfera de la Asamblea General al provocar la dimisión del Secretario General, señor U Thant. Pues en realidad se trata de una doble crisis, moral y política.

Se ha dicho con frecuencia y nadie lo discute ya actualmente que U Thant anunció su intención de no solicitar la renovación de su mandato para protestar contra la manera como la superpotencia norteamericana lleva la guerra del Vietnam. Pero lo cierto es que, al dimitir, U Thant ha lanzado un grito de alarma a propósito de la desproporción existente entre la rapidez de la evolución de la situación mundial hacia un conflicto mayor y la lentitud de los esfuerzos realizados para impedir semejante evolución. Esta advertencia se dirige a la Asamblea General en tanto que medio de expresión de un mundo (incluyendo en él los países que no pertenecen a ninguno de los dos bloques) cuyas declaraciones sobre la guerra del Vietnam han sido excesivamente prudentes.

También la situación creada por la dimisión de U Thant podría, en esta sesión de la Asamblea General, incitar a los jefes de Estado, ministros de Relaciones Exteriores y diplomáticos de alto rango que ocupan el vasto hemiciclo de Nueva York a preocuparse más de las posibilidades de prevención de una tercera guerra mundial, y a no concentrarse exclusivamente en cuestiones limitadas a ciertos continentes o a ciertas zonas, aunque dichos problemas sean también acuciantes y explosivos.

Sin duda, en la Asamblea General de las Naciones Unidas desde las primeras semanas, se juzgará y condenará el "apartheid" sudafricano, el colonialismo arcaico de los portugueses, la palcosis de superioridad y de supremacía blanca de los colonos rebeldes de Rodesia. Igualmente una resolución de la Asamblea General expresará la indignación de la comunidad de países africanos ante el abandono, por el Tribunal Internacional de Justicia de La Haya, de los territorios del Sudeste africano al control y brutalidades de los racistas de Pretoria.

mente dar la suficiente importancia, la Asamblea General será de nuevo el escenario de debates y trabajos destinados a forjar y perfeccionar la obra de la cooperación mundial en la lucha contra el subdesarrollo, el analfabetismo y la falta de higiene. Aquí, el papel de las Naciones Unidas tiende a aumentar, ya que su actuación suscita cada vez menos oposiciones.

Pero queda y persiste la impotencia de la Organización para poner fin a la guerra del Vietnam en tanto que acción política cruel y arcaica y, sobre todo, en tanto que peligro de una conflagración mucho mayor. Esta realidad ayudará probablemente a darse cuenta de que todas las cuestiones que acaban de ser evocadas no tienen la importancia verdaderamente mundial que permitiría a la Asamblea General cumplir su deber esencial.

Este consiste en seguir siendo el tribunal de justicia donde la opinión de todos los pueblos y todas las naciones ejerza por su peso moral una influencia política verdadera. Tribunal capaz de imponerse incluso a los más poderosos, bien confirmando un complejo de culpabilidad, bien liberándolos de las consecuencias de tal complejo.

Desde hace 21 años se ha hablado mucho de las deficiencias de las Naciones Unidas y se insiste, por ejemplo, sobre el hecho jurídico indiscutible de que la Asamblea General no tiene más que un

papel consultivo, ya que sus resoluciones no son de aplicación obligatoria, sino simples recomendaciones. Pero no hay ninguna garantía que de la guerra de Corea al desarme general completo, de la descolonización al uso pacífico del espacio extra-atmosférico, pasando por los problemas financieros de la ONU, no haya buscado y a veces con gran insistencia la aprobación de la Asamblea General.

Por esto es probable que esta vigésima primera sesión de la Asamblea dé lugar a que numerosos países, especialmente los del "Tercer Mundo", abandonen la actitud que les hacía mantenerse al margen de toda intervención en asuntos como la guerra del Vietnam o el desarme general, escudándose en que sólo concierne a las grandes potencias.

A este propósito sólo se puede hacer suposiciones pero no se podría nada de extraño que la Asamblea General, en un momento de la sesión, pueda encontrarse ante una situación mundial, o más nuevos pasos de los norteamericanos en la intensificación de la guerra del Vietnam, que planteen una posibilidad de un conflicto entre las grandes potencias, tal caso, la Asamblea tendría que hacer frente a todas sus responsabilidades. En el caso contrario, dejando aparte el peligro para la humanidad que representa tal fracaso, las Naciones Unidas quedarían totalmente desacreditadas.

Este consiste en seguir siendo el tribunal de justicia donde la opinión de todos los pueblos y todas las naciones ejerza por su peso moral una influencia política verdadera. Tribunal capaz de imponerse incluso a los más poderosos, bien confirmando un complejo de culpabilidad, bien liberándolos de las consecuencias de tal complejo.

Desde hace 21 años se ha hablado mucho de las deficiencias de las Naciones Unidas y se insiste, por ejemplo, sobre el hecho jurídico indiscutible de que la Asamblea General no tiene más que un

## FINANCE ADMINISTRATOR

We offer good position for a young man with College Degree in Business Administration or Economics, with some experience. Write with full details and curriculum - vitae to Box 954, La Paz.

## Sales Engineer

If you have a College Degree, can speak and write english efficiently, and looking for a position with good future, please write including curriculum - vitae to Box 954, La Paz.

## LA CAMISA PERFECTA Sport F.C.F. Cómoda - Elegante - fina



FABRICA DE CONFECCIONES FERNANDEZ

Oficinas y fábrica Parque ABOA 802, Telf. 51128, Casilla 208 Oruro - Bolivia  
AGENCIAS EN TODO EL PAIS. Dirección Telefónica "FABRICA FERNANDEZ"

## SE VENDE A LA MEJOR OFERTA

Instalaciones y el matadero frigorífico San Lorenzo, incluyendo casa de hacienda, potreros, etc. Ofertas por carta a casilla 810 - Cochabamba Bolivia.

## aluminio



Calamina Corrugada de Aluminio Alcan

- El mejor material para cobertura de techos y paredes en graneros, almacenes, fábricas y oficinas.
- Cómodamente livianas y fáciles de transportar.
- Inoxidables, no requieren pintura.
- Sus cualidades térmicas hacen el ambiente fresco en verano y cálido en invierno.

Con Calamina Corrugada de Aluminio



el costo inicial es el costo final.

Agentes para Bolivia:

VELHO & CO. S.A.C.

Av. Camacho 1377 - Edificio Sáenz, Ter.° piso  
Teléfonos: 23411 y 29527 - Casilla 144 - La Paz





# operación '67



# DODGE



# PEUGEOT



PEUGEOT  
404



Dodge Dart '67

**GRAN  
EXPOSICION**  
**Domingo 30  
de Octubre**  
**Pza. Venezuela**



DODGE D400

## S. HOWSON S.A.

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO EN BOLIVIA



• CADA AÑO LAS CAJAS DE AHORRO CONMEMORAN LAS BENEFICIOSAS CONSECUENCIAS DEL AHORRO POPULAR, PREMIANDO LA CONSTANCIA Y PROMOCIÓN DEL MISMO.



# Miles de niñas bolivianas educadas con el espíritu de Santa Teresa encarnado en una obra del siglo XX

Hace poco años llegó a Bolivia un primer grupo de "Teresianas". Una especie de monjas, pero de civil. Mujeres del siglo XX entregadas al apostolado de la enseñanza con la vieja fe católica y con modernos sistemas pedagógicos. Ellas se definen de la siguiente manera:

"La Institución Teresiana es un ejército ligero de vanguardia para el apostolado cristiano en el campo de la cultura y de la enseñanza. Añade en sí la doble característica de la consagración plena de sus miembros y una gran flexibilidad de movimientos. Para evitar toda traba ni distinción externas, ni vida común obligatoria. La Institución Teresiana desde 1911 es un esfuerzo bien definido para hacer frente

al enemigo luchando con sus mismas. La Institución Teresiana es para toda mujer que estudia, para cualquiera que se acerque al mundo del pensamiento, para la maestra, la universitaria, la publicista, la estudiosa que, en cualquier campo de su ejercicio, tiene derecho a encontrar: el desvelo, el ejemplo, el libro, el testimonio, el consejo de alguien que ha hecho de aquella profesión una vocación".

El 11 de diciembre de 1911 el padre Pedro Poveda fundó en Oviedo (España) la primera "Academia de Santa Teresa" para formar a la mujer católica con un espíritu capaz de hacer frente a los peligros de nuestro siglo y de aprovechar para bien de la Iglesia todas las maravillas de nuestro tiempo. 25 años más tarde, el 28 de julio de 1936, lo mataron los rojos en la Guerra Civil Española. "Soy Ministro del Señor", fue su única respuesta en los tribunales.

De los muchos escritos del Padre Poveda, extractamos estos que se refieren a la educación: "...no es suficiente para la defensa de la religión en los centros oficiales de enseñanza el que las profesoras sean católicas más o menos celosas, sino que, dado el avance de los sectarios, se requiere para esta lucha un personal tan abnegado, piadoso y culto

que pueda suplir en cuanto sea posible la ausencia de las religiosas en tales centros; personal que se ha de realizar su misión, harto difícil, y ha de desarrollar un programa idéntico en una acción común, necesita formación apropiada y dirección competente".

## LA OBRA DE LAS TERESIANAS EN BOLIVIA

Las Teresianas en Bolivia atienden en Bolivia 6 instituciones 2 colegios en La Paz y Sucre y primera y segunda enseñanza, la Normal Superior Católica de Cochabamba, los 2 internados de la Normal Superior en La Paz y Sucre y la Escuela de Asistencia Social en La Paz. Todas estas entidades están bajo la jurisdicción de la Directora Regional para Bolivia y el Perú, señorita Teodora García Arenas, con residencia en esta capital.

Las Teresianas tienen por consigna la enseñanza en todos los grados de la cultura dentro de los programas oficiales del estado. No llevan distintivos, ni uniformes, ni hábitos. El lema que las guía dice "Habéis de ser tan singulares en lo interior como común en lo exterior". El Colegio de Santa Teresa cuenta con 550 alumnas desde el Jardín de Infantes hasta el Bachillerato. Por el momento cuentan con un edificio en la Av. Saavedra que reúne las condiciones necesarias, empero su deseo es el de ampliar el colegio y para este objeto disponen de un terreno que abarca 3 hectáreas en la Región de Calacoto donde en el futuro construirán, si sus recursos lo permiten, una edificación con todos los adelantos de la pedagogía moderna.

La señorita García relata al redactor que la diferencia que existe entre la monja y convento y la teresiana es que esta última tiene una visión genial de la sencillez, de la austeridad y de la pedagogía del amor que significa una vida de penetración de profesores y alumnas, ya que la suya no es una vigilancia, sino una convivencia al estilo de una

La convivencia en familia es uno de los principios que las Teresianas practican en los Colegios a su cargo.

## familia.

Para ser una teresiana es necesario tener algún grado académico o título universitario, y su formación es profunda. En la actualidad existen 20 teresianas bolivianas que ejercen su labor docente en las casas que tienen en este país.

La fundadora y Primera Directora Josefa Segovia está en vías de ser beatificada pues está abierta el proceso en Roma; en cambio, la del padre fundador Pedro Poveda está ya en vías de canonizarse y se encuentra en los altares.

Los ejercicios de la Religión y la Enseñanza están matizadas periódicamente y disponen de una Capilla para las prácticas.

En resumen: una obra silenciosa pero bien encaminada y con una meta que con el espíritu y el empeño que ponen en su trabajo podrá alcanzar resultados positivos en beneficio del país.



Maria Josefa Segovia la fundadora de las Teresianas se inspira en el dicho "...quiere ser como un eco perenne y continuo que es este recordando siempre la filiación, el origen, la adhesión más inquebrantable y firme, a lo que piensa la Iglesia, a lo que digo la Iglesia, a lo que manda la Iglesia y a lo que sienta la Iglesia. Fundó en Sudamérica alrededor de 3.000 casas de Teresianas.



Alrededor de 17 teresianas y de 20 profesionales bolivianas constituyen el Cuerpo Docente que atienden los Colegios en La Paz, incluyendo la Normal y la Escuela de Asistencia Social.



La convivencia en familia es uno de los principios que las Teresianas practican en los Colegios a su cargo.



La característica de la enseñanza en este establecimiento radica en que las alumnas realizan sus deberes cotidianos dentro del horario de clases, y solo el estudio de las lecciones están dedicados a los fines de casa.

UNA LAVADORA SINGER  
COMPLEMENTA LA  
FELICIDAD DE  
SU HOGAR !!



DISTRIBUIDORES AUTORIZADOS:  
CASA TUDOR AV. CAMACHO ESQ. LOAYZA - LA PAZ  
UNZUETA Y CIA. BOLIVIAN 851 - ORURO  
GUMUCIO BESSANT Y CIA. 25 DE MAYO 8760 COM.  
ALMACENES ARTEAGA COMERCIO 897 LA PAZ  
COMERCIAL ELECTRONICA PLAZA 25 DE MAYO 7 SUCRE  
LIBRERIA VAZAR LOPEZ BOLIVIAN 4-TUPIZA

S LIMITADA AV. AMERICA 156 LA PAZ  
CASA SELECT LINARES 24-POTOSI

LAS FABULOSAS  
NATIONAL  
RADIOS...



..SON PARA USTED!  
con "DOBLE GARANTIA" (DG).



NATIONAL  
MATSUSHITA ELECTRIC

DISTINTIVO MUNDIAL DE CALIDAD Y SERVICIO



# La mujer y la moda

LOS TRAJES SASTRE Y LOS CONJUNTOS PARA LA TEMPORADA.- PEQUEÑAS NOVEDADES DE LA MODA; LOS TEJIDOS DE MODA;



LOUIS FERAUD: Traje sastre en grueso saín de Arnel color rosa vivo.

PARIS (AFP).- El año pasado, en esta misma época, no se hablaba nada más que de conjuntos, de los que se decía que iban a enterrar definitivamente a los trajes sastre. Tanto las mujeres como los modistos habían descubierto un nuevo deseo de feminidad latente en el aire y al mismo tiempo respondía el entusiasmo por los vestidos; se llevaban vestidos durante toda la jornada, se llevaban por la calle con una chaqueta a juego. Se decía, con toda la razón, que era la fórmula más sencilla, más cómoda y más bonita, puesto que el vestido de un conjunto alargaba la silueta permitiendo así subir los dobladillos, cuestión de equilibrio.

Doce meses más tarde, los ojos se han acostumbrado a las rodillas descubiertas y a las siluetas "todo piernas". La minifalda ha preparado el terreno, ha cambiado el punto de vista, y las mujeres y modistas han vuelto al viejo amigo traje sastre esta temporada. Asimismo se vuelven a encontrar con placer los blusones y sueters, las blusas camiseras. Los sueters son por ahora los preferidos y se ven algunos constelados de hilos de oro o de plata, lo que les da un carácter de lujo; el cuello enrollado es indispensable tanto en los atuendos de vestir como en los de sport. PIERRE CARDIN ha puesto cuellos de este tipo en toda su colección. Por regla general, no se llevan pañuelos ni adornos de ninguna clase excepto algunos detalles de piel muy de moda esta temporada.

Este traje sastre de LOUIS FERAUD (fig. 1) es uno de los éxitos de su colección, y la más "geométrica" de sus creaciones. Está realizado en satén Arnel de Rural color rosa vivo y destinado a las salidas de noche o de tarde, si bien la fibra sintética de Arnel permite asimismo utilizar el traje para un simple paseo a cualquier hora del día. La falda es corta (8 centímetros por encima de la rodilla) y recta. La chaqueta tiene el escote cuadrado y está provista de un semicuello recto, formando caja; se

cierra mediante un doble abotonado.

Este conjunto tan suave de líneas y tan sencillo es una creación de NINA RICCI. El vestido de línea separada ciñe el cuerpo a partir del busto que se oculta bajo una chaqueta spencer ajustada, de doble abotonado. Las mangas largas son raglán. El conjunto está realizado en Crysler gris de Lesur (fig. 2).

Buena o mala, la idea de los clavillos dorados como adorno es moderna y original. Esta idea personaliza el traje sastre de nuestro diseño (fig. 3), de aire un poco militar, realizado en un jersey de color marrón de Racine. La chaqueta-blusón se ajusta sobre las caderas mediante un ancho cinturón "claveteado" y está abrochada debajo de una cartera de abotonado. Hay otras carteras de tipo militar sobre los hombros y, con la misma intención, el conjunto se completa mediante un casco de cuero marrón igualmente claveteado. Cuatro grandes bolsillos bordeados de puntadas de adorno se reparten entre la falda ligeramente separada en el bajo y el busto cortado bajo una pieza recta. El atuendo es de Yves Saint-Laurent.

Más razonable y realista que el modelo precedente, pero también mucho menos excitante es éste, firmado por CARVEN, el modista de la tradición bella. El presente modelo se trata de un traje sastre de lana color violeta fucsia adornado con visón en la emboadura de los puños. La chaqueta larga está ligeramente coñida en la espalda por una ancha martingala. El abotonado se realiza en el delantero bajo un cuello de puntas (fig. 4).

En cuanto a los trajes sastre realizados en piel ya han dejado de ser revolucionarios. Se ven muchos porque realmente son elegantes y además muy confortables. He aquí uno creado por REVILLON, de aire un poco sport y realizado en astrakán del Sudoeste africano. La falda separada en el bajo, está sujeta a la cintura por un cinturón de cuero negro. La chaqueta larga tiene un poco de amplitud en la espalda y se abotona en el delantero bajo un gran cuello. Para completar el conjunto lo más



NINA RICCI: "Perno", vestido y spencer en Crysler gris medio de Lesur.

CARVEN: Traje sastre de lana color fucsia adornado de visón gris.

Por es una blusa lisa en jersey, que dará un aire menos severo y más desenvoluto (fig. 5).

PEQUEÑAS NOVEDADES DE LA MODA  
LOS TEJIDOS DE MODA

¿Ustedes sabían que para la realización de los modelos de las colecciones de la Alta Costura, esta

temporada, han sido precisos treinta kilómetros de tejidos?

Para la reproducción de dichos modelos, los compradores han adquirido ya idóneos kilómetros de tejidos.

Veamos, pues, cuáles son los que tienen más éxito: las gabardinas de lana, los terciopelos, los tejidos reversibles, los jerseys y los lamés de plata son los más solicitados. En cuanto a los colores, se reparte así la elección: rojo (29 por ciento), gris (28 por ciento), negro (18 por ciento). El resto está dividido de un modo muy semejante entre el beige, el marrón, el violeta y el rosa pálido. Este último, al decir de los compradores, es "el color de París". "Un vestido rosa pálido se vende siempre bien".



YVES SAINT-LAURENT: Traje sastre en jersey de lana marrón de Racine. Carteras de los hombros, costuras y pespuntos provistos de pequeños clavos dorados.



REVILLON: "Stop", traje sastre de astrakán negro del sudoeste africano.

## 2a. CONVOCATORIA A PROPUESTAS

SE CONVOCA A PROPUESTAS PARA LA CONSTRUCCION DE UN FRIGORIFICO EN LA EMPRESA MINERA HUANUNI PROVINCIA DALENCE DEL DEPARTAMENTO DE ORURO.

PODRAN INTERVENIR TODAS LAS EMPRESAS CONSTRUCTORA DE PRIMERA, SEGUNDA Y TERCERA CATEGORIA LEGALMENTE INSCRITAS EN LA CAMARA NACIONAL DE LA CONSTRUCCION DEBIENDO RECOGER LOS PLANOS Y PLIEGOS DE ESPECIFICACIONES EN EL DEPARTAMENTO DE INGENIERIA CIVIL DE LA CORPORACION MINERA DE BOLIVIA, SITUADA EN LA AVENIDA CAMACHO CUARTO PISO N° 1396.

LAS PROPUESTAS SE PRESENTARAN EN PAPEL SELLADO Y TIMBRES DE LEY, HASTA EL 14 DE NOVIEMBRE A HORAS 18:00

EN LAS PROPUESTAS DEBERAN ESPECIFICAR EL PLAZO MAXIMO DE ENTREGA Y EL PLAN DE TRABAJO A DESARROLLAR.

La Paz, octubre 27 de 1966

VICEPRESIDENCIA

## CONSEJO NACIONAL DE VIVIENDA

A LOS ADJUDICATARIOS DE "VILLA DOLORES"

Se recuerda a los Adjudicatarios de Villa Dolores, que está próximo a cumplirse el plazo que se les concedió, para trasladar a sus familias y establecer su domicilio permanente en las viviendas que recibieron del Consejo Nacional de Vivienda.

La inobservancia de dicha obligación, hará pasibles a los infractores de las determinaciones previstas en el inciso c) de la cláusula tercera del DOCUMENTO DE ADHESION y responsables de cuanto pudiere suceder con las viviendas, conforme a lo que prescribe el procedimiento establecido por el artículo 223 del Código de Seguridad Social, con respecto al pago de daños y perjuicios.

La Paz, 28 de octubre de 1966.



La portátil ideal  
Para Estudiantes



INTERMACO  
Esq. SOCABAYA

Oprima... el punto sale

Oprima de nuevo... el punto recede

Sienta la diferencia...  
¡Es un SHEAFFER!

Sienta la diferencia con el extraordinario bolígrafo SHEAFFER... la diferencia obtenida por SHEAFFER en más de 50 años de una labor experta.

Primero oprima el prendedor "Safeguard", y el punto sale instantáneamente, listo para escribir. Al tocar el papel con el punto, el tinta lo suave que se desliza y la excelente forma en que su bolígrafo escribe, sin esfuerzo y limpio!

Los bolígrafos ordinarios no funcionan así y tampoco escriben tanto como un bolígrafo SHEAFFER, pues éste tiene mayor capacidad de tinta.

Muere oprima nuevamente el prendedor y verá que su punto recede. Se terminan las manchas en sus bolsillos porque Ud. no podrá prender este SHEAFFER en el bolsillo si el punto no ha recedido.

SHEAFFER le proporciona una nueva experiencia en escritura con bolígrafos. Vea pronto éste y otros modelos.



Toda buena Librería la tiene en venta.

Representantes para Bolivia LA PAPELERA S.A.  
Casilla 614 - La Paz

## TELEFONOS AUTOMATICOS DE LA PAZ S.A.

AVISO No. 9/66

Nos permitimos recordar a los señores abonados que de acuerdo a la cláusula respectiva del contrato, cumplidos los 3 meses de falta de pago del servicio telefónico, se procederá a la suspensión del mismo a partir del día Lunes 7 de Noviembre próximo; de consiguiente, encarecemos cancelar sus obligaciones pendientes en las oficinas de la Empresa y no sobrepasar el plazo establecido.

La Paz, Octubre 26 de 1966

DEPTO. DE RELACIONES PUBLICAS

UNA CARICIA DIFERENTE

PARA UN PALADAR EXIGENTE

dice  
ARTURO SOBENES

SINGULAR ARTISTA BOLIVIANO QUE HA PASEADO NUESTRA MUSICA POR EL EXTERIOR AL REFERIRSE A:

# CINTI 63

LOS PRINCIPALES PRODUCTORES DE UVA EN CINTI SE HAN REUNIDO EN COOPERATIVA PARA OFRECERLE EL MEJOR SINGANI

SIDEC OVERSEAS (Bolivia) Ltda

LA PAZ COCHABAMBA POTOSI ORURO STA. CRUZ TUPIZA



PROBLEMAS DE LA DEPILACION

# Qué es lo que puede hacer Ud. misma

Por GUYLENE GUIDEZ

PARIS (AFP).- Algunas mujeres son víctimas de una pilosidad excesiva que les ha sobrevenido a consecuencia de un tratamiento hormonal mal dirigido, o, a veces, a causa de afeitos repetidos. También hay casos en los que se debe a un defecto congénito. Precisemos, empero, que estos casos extremos no son frecuentes. Cuando se encuentra uno de ellos, es preciso consultar con un especialista de estética (si las manifestaciones pilosas todavía no son excesivas) o con un doctor (en el caso de que la situación sea catastrófica ya). En otra ocasión veremos qué es lo que esos especialistas pueden hacer, pero hoy vamos a hablar del modo de desenvolverse por sí misma cuando simplemente lo que se precisa es tener las piernas bien lisas, las axilas o el rostro sin pequeñas sombras dudosas.

## PARA EL ROSTRO

Cuando se trata nada más que de eliminar una pequeña sombra de vello del mentón, del labio superior o de los maxilares, la decoloración por medio del agua oxigenada da excelentes resultados. Con frecuencia se dice que la decoloración es algo perfectamente ineficaz, pero esto no es cierto en tanto que se respeten ciertas condiciones:

1o) Despojar de grasa la región a tratar. Si no se hace así, el agua oxigenada resbala sobre la superficie y "prende" mal.  
2o) Añadir al agua oxigenada a 20, 30 o 40 volúmenes algunas gotas de amoníaco.

3o) Dejar en contacto con la piel este líquido de 5 a 15 minutos, según la tolerancia de cada epidermis. Puede utilizarse también una crema oxigenada vendida en farmacias y cuyo empleo es igualmente fácil.

Para terminar, digamos que es aconsejable proteger las mucosas de la nariz y la piel de los labios cubriéndolos con una capa de va-

selina en tanto que se hace la operación. Cuando ésta termine, se lavará la parte tratada con agua templada y sin jabón. La decoloración se efectuará cada dos o tres días y, así realizada, dará como resultado al cabo de algunas semanas un vello completamente incoloro y por lo tanto invisible. Jamás debe utilizarse para el rostro la afeitadora eléctrica o la maquinilla de afeitar, y tampoco las pinzas, pues estos métodos estimulan el nacimiento de nuevos pelos. En cambio, no hay inconveniente en servirse de la cera para depilar la cara siempre que no haya ningún arañazo o raspadura en la piel de aquella.

## PARA LAS AXILAS

Es la única zona del cuerpo en la cual puede emplearse el procedimiento del afeitado para depilación. Esto es debido a la proximidad del sistema linfático, que aquí está casi a flor de piel y todo procedimiento químico corre el riesgo de provocar inflamaciones. Para ver si sus axilas resisten los depilatorios, ensaye alguno con prudencia y, si ve que no se produce ninguna rojez ni inflamación, aplíquelo a continuación por toda la superficie de las axilas. Siempre será más fácil y agradable para usted suprimir el vello de esta manera, sobre todo actualmente que hay tantos depilatorios que no producen olor desagradable y sensaciones de aplicar. Siga siempre las indicaciones que figuran en el prospecto que acompaña dichos productos.

También para las axilas puede emplearse el procedimiento de la depilación a la cera, que presenta la ventaja de dejar la piel bien lisa... pero en cuanto el vello sale de nuevo presenta el aspecto de "barba de dos días" y esto es poco agradable.

## PARA LAS PIERNAS

La maquinilla de afeitar tampoco es recomendable: sólo puede recurrirse a ella en un caso especial de mucha prisa y falta de pro-

ducto adecuado. La depilación a la cera caliente es lo mejor para las piernas, a las que deja lisas para dos o tres semanas. Si se es constante en seguir el procedimiento, los pelos acaban por debilitarse y desaparecen por completo. No emplee nunca la cera caliente si no sabe darle la temperatura conveniente (unos 36 grados nunca más), pues corre usted peligro de quemarse. En cambio, la cera fría puede ser utilizada por las menos hábiles: se amasa entre los dedos, se aplica en placas a contrapelo, se la deja "agarrar" un momento y a continuación se arranca la placa en el sentido del pelo para empezar un poco más lejos. Ya existe en el comercio preparada en bandas que se retiran fácilmente.

## IQUITOS, LA...

(Viene de la pág 6)

que un 'Viva Bolivia' y el Perú lanzada por dos mil voces.

Barrientos, de su parte, anunció ante el pueblo iquiteño que su Gobierno había dado el nombre de "Arquitecto Fernando Belaúnde Terry" a una nueva ciudad boliviana, en la provincia Iturza de y cercana a Ixiamas, por donde debe atravesar la Carretera Marginal de la Selva en el tramo boliviano. Después de esto, como si fuera una consigna, el pueblo gritaba 'Antofagasta para Bolivia'.

Ambos mandatarios señalaron bases para el aprovechamiento de las aguas del río Mauri y del Lago Titicaca, sobre aspectos de complementación económica, utilización de puertos marítimos peruanos por parte de Bolivia, facilidades de transporte, vinculación canínera y aérea y otros puntos de interés mutuo. Y lo importante, Fernando Belaúnde Terry enfatizó sobre la propiedad del Perú y de Bolivia sobre el Titicaca y el ningún derecho de una tercera na-

PARIS.- El Centro Internacional de Estudios Sociales, de París, acaba de publicar los resultados de una interesantísima encuesta sobre el empleo que hacen los europeos del tiempo. Se refiere a nueve países: Bélgica, Bulgaria, Francia, Hungría, Polonia, Alemania Federal, Checoslovaquia, Unión Soviética, y Yugoslavia; y a los Estados Unidos a título comparativo. Los estudios sobre lo que podría llamarse el "presupuesto-tiempo" de los habitantes de un país son útiles por diversos conceptos. Dentro del cuadro nacional, facilitan una mejor elección en materia de duración de la jornada de trabajo, de los horarios, de la faltar femenina, de política social y cultural. Internacionalmente, suministran a los gobernantes preciosas informaciones para el establecimiento de planes nacionales. En fin, los datos de la encuesta del Centro parisiense permiten establecer acentuadas comparaciones entre las modalidades de vida en los países del Este y del Oeste.

¿Qué nos enseña la encuesta de referencia? Primeramente, que la duración de la jornada masculina de trabajo no difiere mucho entre países capitalistas y socialistas: 50 horas por semana en Hungría, 47 en Bélgica, 46 en Polonia, 45,5 en Francia y en Bulgaria, 45 en Alemania Federal, 44 en Checoslovaquia, 43,5 en Yugoslavia y 42,5 en los Estados Unidos y en Rusia. Esta última similitud entre

las más grandes potencias económicas del mundo es muy significativa. Por el contrario, las diferencias son grandes en lo que concierne al trabajo femenino. Las mujeres de los países del Este trabajan más que las de los del Oeste: 42 horas semanales en Hungría y en Bulgaria, 40 horas en Polonia y en la U.R.S.S., 38 horas solamente en Bélgica y en Francia, 35 en Alemania Federal, 33 en los Estados Unidos. Es decir, que la mujer norteamericana es la que se encuentra más liberada de lo que ciertos sociólogos llaman "la última esclavitud". La semana de cinco días laborables es, aún, el privilegio de los pueblos ricos. Concluiremos a la mitad de la población de los Estados Unidos y de Alemania Federal, mientras que sólo un 10 por ciento de los trabajadores del Este gozan de sus beneficios.

La encuesta de París confirma la manifestación creciente de un fenómeno que los sociólogos venían presintiendo hace tiempo, es decir, el de que la industrialización y el desarrollo de las grandes villas amula, progresivamente, las diferencias de las condiciones de vida en los distintos países. Así, por ejemplo, la duración del sueño es muy parecida entre hombres del Este y del Oeste. La diferencia no es grande entre los belgas, que son los que duermen más - 8,3 horas -, y los norteamericanos, que son los que duermen menos - 7,6 horas.

ción para aprovecharse de sus aguas. Expresión sugestiva en circunstancias en que se hablaba de un proyecto para el aprovechamiento de esas aguas por el Perú en beneficio de Chile y de otro plan especulativo acerca de una compensación de esas aguas por un puerto chileno sobre el Pacífico para Bolivia.

Barrientos y Belaúnde se formularon votos de sincera amistad al despedirse. Fuera de todo protocolo. Como dos viejos amigos que se separan momentáneamente. Belaúnde tuvo esta frase para Bolivia: "Un mensaje de fraternidad y de esperanza y que juntos encontremos el camino que nos ha de llevar de nuevo a nuestra pasada grandeza".

# COMO LOS EUROPEOS EMPLEAN SU TIEMPO

Por MARIO DE LA VIÑA

rales en los Estados Unidos, 3 horas en Francia.

(Hay que precisar que los estadísticos calculan las fracciones de hora en decimales, y no en minutos). El domingo es aprovechado, unánimemente, para dormir una hora, y hasta hora y media más, en Checoslovaquia. Evidentemente, esta homogeneidad podría explicarla el hecho de que las necesidades humanas de base son iguales en todas partes, sobre poco más o menos. Pero los datos de la encuesta prueban que la semejanza de las maneras de vivir al Este y al Oeste se extiende a muchas otras actividades humanas. Por ejemplo, el tiempo que emplea un obrero para ir de su casa al lugar de trabajo es de 1 hora en Hungría, 0,9 horas en Bulgaria y en Polonia, 0,8 horas en Bélgica, Checoslovaquia, Yugoslavia, y Estados Unidos, 0,7 horas en Francia, 0,6 horas en Alemania Federal, 0,5 horas en Unión Soviética. El período de tiempo libre durante los días de semana varía de 5,2 horas en Bulgaria a 6,9 horas en Estados Unidos y Bélgica. ¿Cómo son utilizadas estas horas de sueño, particularmente las del domingo? Las actividades religiosas ocupan muy poco tiempo en los países del Este - salvo en Polonia -; por el contrario, en el Oeste representan entre 25 y 40 por ciento de aquellas horas para los hombres, y entre 30 y 60 por ciento para mujeres. Cerca de la mitad del tiempo restante está consagrado a la radio y a la televisión - 4 horas domini-

Los alemanes del Oeste son los que leen más: 1 hora diaria, viniendo a continuación los belgas, los checos, los rusos y los norteamericanos. Los polacos y los franceses son los que leen menos: una media de 35 minutos por día. Sobre esto particular, y a pesar de su fama, Francia posee un record poco envidiable. La encuesta del Centro de Estudios Sociales de París reveló que un 28 por ciento de los matrimonios franceses interrogados declaró que no poseía un solo libro... Esta proporción es muy baja en los Estados Unidos y en Rusia 8 por ciento para ambos países. El hecho de que el francés de tipo medio pasa 6,5 horas diarias en el trabajo - contra 6,3 horas en Alemania Federal, 6,2 en Rusia, y 6,1 en los Estados Unidos - no podría explicar satisfactoriamente su desapego por la lectura. Aparte de que duerme mucho, ¿se podría encontrar la causa de su desinterés por los libros en el hecho de que se pasa 1,7 horas por día en la mesa y de sobremesa, contra 1,2 horas el norteamericano y 0,8 horas el ruso?... Otro "defecto" de los franceses, que viven en un país repleto de bellezas artísticas, es el de que, prácticamente, no visitan jamás un museo. Las respuestas positivas hechas a la correspondiente pregunta son tan escasas que no aparecen en los resultados de la encuesta de París. (ALA)

## Ofrecemos para entrega inmediata

Alambre de cobre esmaltado con forro de algodón para embobinado,

Barniz aislante

Papel Prespan

Tubos Spaguetti

Cintas Cambray

HANSA LIMITADA

Sección TECNICA. Teléfonos 25219  
12836 - 23661

## BELL & HOWELL

PROYECTOR SONORO SPECIALIST 8399

16 mm.

El Proyector más fino del Mundo

Las cámaras filmadoras más precisas que actualmente se están usando en la exploración de la Luna.

## CINE EN SU CASA

con

Películas de

BOLIVIA FILMS, Ltda.

y proyectores

BELL & HOWELL

Informes y demostración

BOLIVIA FILMS, Ltda.

Comercio Nº 943.  
Teléfonos 25640 - 24688.  
Casilla Nº 1255.

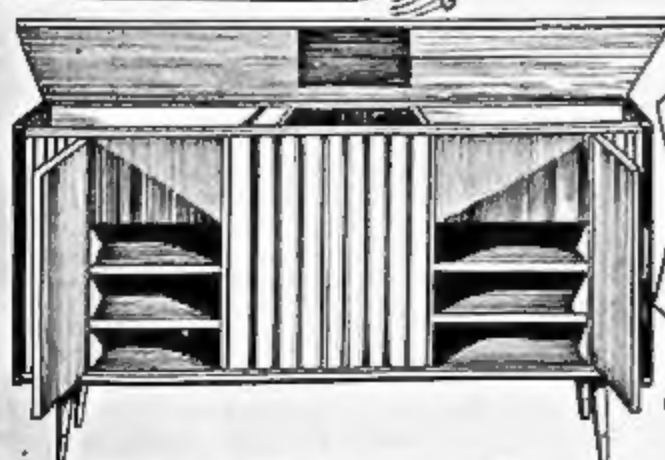
LA PAZ Bolivia



## LAS HORAS MAS FELICES

con la mejor música en la mejor radiola...

GRUNDIG



LA RADIOLA  
Ks 590 WE  
DE CONCIERTO:  
12 TUBOS.  
4 CONTROLES  
DE TONO.  
CONEXION PARA  
GRABADORA  
ESTEREOFONICA,  
PICK UP AUTOMAT.  
4 VELOCIDADES.

INTERMACO

EXPOSICION Y VENTAS: MERCADO ESQ. SOCABAYA-INTERIORIAGENCIAS GRACE

Para realzar su  
belleza



CASA BERNARDO S.A.

LA PAZ COCHABAMBA





MARÍA Perschy tal como es al natural.

BROMAS DE ACTORES

# ¡El viejo borracho era una chica guapa!

Por PIERRE BRISARD

MADRID (AFP).- Alexander Ramati ha terminado el rodaje de "Más allá de las montañas" después de dos meses de intenso trabajo en los alrededores de Madrid (en exteriores) y en los estudios de "Sevilla Films" de Madrid. La película ha sido producida por David Films Ltd., sobre un guión escrito por el mismo Ramati, según su novela en la que se narra la odisea de dos prisioneros de guerra polacos que se escapan de un campo situado en Uzbekistán (URSS). Se ha empleado la pantalla panorámica y el color. Erase una pequeña estación de Uzbekistán... en las cercanías de Madrid. Los evadidos, hermanos Marek (Maximilien Schell y Raf Vallone), pasaban desapercibidos en medio de una muchedumbre pintoresca cuando un viejo campesino aparece al galope sobre un asno. "¡Cortad!", gritó Alexander Ramati, el director de la película: "¡Ni siquiera en Uzbekistán se puede subir al tren con un asno!".

Pero el personaje aquel parecía serio... mudo y... un poco bebido. Aguantó la bronca sin pestañear y, aprovechando un momento de desvío de Maximilien Schell, le robó sus cigarrillos. El actor alemán no se dio por enterado. Pero Ramati empezó a endurecerse cuando, en la escena siguiente, el mismo "extra" se plantó delante de la cámara para beber una botella de vino tinto. Cortó inmediatamente y advirtió al delincuente que sería expulsado si hacía una nueva.

Media hora después, Raf Vallone y Maximilien Schell volvían a empezar la escena interrumpida en la estación de Valdemoro, disfrazada de estación de Uzbekistán. Se acercaba ya el tren próximo a salir cuando el viejo campesino saltó al cuello de Raf Vallone. "¡Cortad!", rugió Ramati fuera de sí: "¡echad fuera a ese imbécil!". Empujado fuera del campo de la cámara, el viejo luchaba encarnizadamente. "¡Brutos, ¡me hacéis daño!", gritó por fin.

Ramati pasó bruscamente de la cólera a la risa: la voz era la de María Perschy, que hace el papel de Marusia en la película. Esta bella austriaca de 27 años había engañado durante dos horas al director y a sus compañeros de trabajo... hasta a Raf Vallone, que en la película es su amante. Todo terminó amistosamente un poco después, en la cantina, en torno a una botella de vino tinto español.



MARÍA Perschy, a la guisa de un pacífico asno, aprieta contra su pecho una botella de vino tinto.



LA ACTRIZ María Perschy, disfrazada de "extra" uzbekista, ni simula embriaguez y roba el paquete de cigarrillos de Maximilien Schell.

## EDICTO

11 Dr. Rogelio Guerrero S. Juez 3.º de Partido en la Capital, etc.

Por el presente edicto, esta Ilustre y amplia a los acreedores de la FABRICA DE FIDEOS SAN ANTONIO, para que por sí o mediante apoderados legalmente constituidos asuman defensa en el juicio de concurso necesario seguido por YALI JIMENEZ contra Giovanni de Berardinis, propietario de la FABRICA DE FIDEOS "SAN ANTONIO" sobre cobra de pesos, a cuyo fin se transcribe lo siguiente: MEMORIAL DE FOJAS OCHENTA Y CINCO. Señor Juez de Partido. Se llamo acreedores, por edictos. YALI JIMENEZ en concurso necesario con GIOVANNI DE BERARDINIS, propietario de FABRICA DE FIDEOS SAN ANTONIO, ante Ud. digo: Pido que conforme al art. 512 in fine del Procedimiento, se digne Ud. disponer se llame a los acreedores, por edictos: sea señalado el plazo legal para la presentación de sus documentos. Es cuanto solicito. La Paz, 18 de octubre de 1966. Fdo. Manuel Morales Dávila. Abogado. Fdo. Yali Jiménez. Presentante. DECRETO QUE LE SIGUE. Sello del Juzgado 5.º de Partido en la Capital, a 24 de octubre de 1966. Al tenor del art. 512 del Pdo. Civil notifíquese a los acreedores ausentes mediante edictos publicados en la prensa local. Fdo. Dr. Rogelio Guerrero S. Juez 5.º de Partido en la Capital. Ante mí: Santiago Berrios C. Secretario. Es librado en la ciudad de La Paz, a los veintinueve días del mes de octubre de mil novecientos sesenta y seis años. (Fdo.) Rogelio Guerrero S. Juez 5.º de Partido en la Capital. P.O. del Sr. J. 5.º de P. en la C.

## Caja Nacional de Seguridad Social

### AVISO IMPORTANTE A LOS POSTULANTES A CARGOS MEDICOS

Se comunica a los señores postulantes a los cargos vacantes en los Centros Sanitarios de la C.N.S.S., en la ciudad de La Paz, cuya continúa se indica a continuación que los exámenes (Teórico-Prácticos, de competencia y oposición, se llevarán a cabo el día LUNES 31 del mes en curso, de acuerdo al siguiente detalle:

- 1.- ANESTESIOLOGIA (Hospital Obrero-Servicio de Cirugía-Examen de Oposición-horas 9 a.m.)  
Dr. Eduardo Hinojosa V.  
Dr. Rolando Grandy V.
- 2.- CLINICA DE PSIQUIATRIA (Calle Díaz Romero Miraflores) (Para Médico de Guardia-Examen de competencia-horas 9 y 15 a.m.)  
Drs. Aldo Strauch L.  
Enrique Vargas Pacheco.
- 3.- NEFROLOGIA (Sanatorio Luis Uria de la Oliva) Examen de Oposición-horas 10 a.m.)  
Drs. Enrique Pinto M.  
Osvaldo Maldonado  
César Moreno Achával

La Paz, 27 de octubre de 1966.

DIRECCION MEDICA NACIONAL

## 2a. CONVOCATORIA A PROPUESTAS

SE CONVOCA A PROPUESTAS PARA LA REMODELACION Y AMPLIACION DEL HOSPITAL SANTA ELENA DE LA EMPRESA MINERA HUANUNI, PROVINCIA DALENCE DEL DEPARTAMENTO DE ORURO.

PODRAN INTERVENIR TODAS LAS EMPRESAS CONSTRUCTORA DE PRIMERA, SEGUNDA Y TERCERA CATEGORIA LEGALMENTE INSCRITAS EN LA CAMARA NACIONAL DE LA CONSTRUCCION, DEBIENDO RECOGER LOS PLANOS Y PLIEGOS DE ESPECIFICACIONES EN EL DEPARTAMENTO DE INGENIERIA CIVIL DE LA CORPORACION MINERA DE BOLIVIA, SITUADA EN LA AVENIDA CAMACHO CUARTO PISO N° 1396.

LAS PROPUESTAS SE PRESENTARAN EN PAPEL SELLADO Y TIMBRES DE LEY, HASTA EL 14 DE NOVIEMBRE A HORAS 18.00

EN LAS PROPUESTAS DEBERAN ESPECIFICAR EL PLAZO MAXIMO DE ENTREGA Y EL PLAN DE TRABAJO A DESARROLLAR.

La Paz, Octubre 27 de 1966

VICEPRESIDENCIA

## Una película soviética

VENECIA, 7 (INTER PRESS SERVICE).- Quince candidatas respondieron al llamado del director Andrei Kontchalovski. Provenían de las repúblicas soviéticas de Asia Central. La elección fue difícil pero finalmente, se escogió a Natalia Arinbasarova, una muchacha de 18 años de edad, oriunda del Kazajistán. Kontchalovski no decidió entonces sólo su futuro cinematográfico, la joven de negros ojos orientales se transformó poco después, en su esposa.

"¡Apenas lo vi, me enamoré de él, a mi esposo le ocurrió lo mismo", confiesa sonriendo Natalia. Ella carece de experiencia ante las cámaras y su verdadera profesión era la de bailarina.

La película "El Primer Maestro" es totalmente kirguisa, fue rodada en escenarios de esa lejana república asiática de la Unión Soviética, con actores aficionados o simplemente pobladores de dichas regiones y producida por la Kir-

# YA LLEGARON LAS LLUVIAS..

## ...Y LA MEJOR PROTECCION.

### CON BOTITAS PIRATA INDUVAR

#### CUESTA MENOS-DURA MAS




TALLAS

- PARA NIÑOS, 24 AL 28
- PARA JOVENITOS, 30 AL 32
- PARA MAYORES, 34 AL 38

PLAZA ZALLES 281 (FTE. ESTACION CENTRAL) TEL. 23626-CAS. 2723 LA PAZ-BOLIVIA

AGENCIAS INTERIOR DEL PAIS

## CONSEJO NACIONAL DE VIVIENDA

### AVISO A LOS ADJUDICATARIOS DE TEMBLADERANI Y VILLA GUALBERTO VILLARROEL

Se comunica a los ADJUDICATARIOS Y ACTUALES POSEEDORES de las viviendas ubicadas en las zonas de "Tembladerani" y Villa Gualberto Villarroel, de esta ciudad, que deben hacerse presentes en la Gerencia del Servicio Financiero (Av. 20 de octubre esquina Fernando Guachalla), hasta el día diez del próximo mes de noviembre, A OBJETO DE LEGALIZAR SUS DOCUMENTOS DE ADJUDICACION Y NORMALIZAR EL PAGO DE LAS AMORTIZACIONES CORRESPONDIENTES.

Se previene que, en caso de no presentarse los adjudicatarios originales, munidos de sus documentos respectivos, SE OTORGARA TITULOS A LOS ACTUALES POSEEDORES, AUNQUE ESTOS OCUPEN LOS INMUEBLES EN CALIDAD DE INQUILINOS, ANTICRESISTAS U OTRA CONDICION.

La Paz, 28 de octubre de 1966.

## Ordenanza Municipal N° "A" 58-66 GRAL. ARMANDO ESCOBAR URUA H. ALCALDE MUNICIPAL

### CONSIDERANDO:

Que, el pueblo parece recordar el día 2 de noviembre próximo, la Fiesta de Todos los Santos.

Que, en ocasión de ese acontecimiento religioso, la M. Municipalidad está en el deber de dictar normas tendientes a mantener el orden, la tradición, el respeto y circunspección.

Por tanto, en uso de sus atribuciones legales.

### RESUELVE:

Artículo 1.º.- Dispónese que durante el transcurso de la festividad de Todos los Santos, el público concurrente a la necrópolis de esta ciudad, a partir del día domingo 30 del actual, hasta el 2 de noviembre próximo, debe observar el mayor respeto y circunspección posibles, debiendo cumplir estrictamente las disposiciones que se consignan en los artículos de la presente Ordenanza.

### TRANSITO DE PEATONES

El público deberá conservar su derecha, colaborando a los guardas de la Policía Urbana y empleados de la Dirección Departamental de Tránsito.

### ENTRADA Y SALIDA

Se han habilitado 3 puertas de ingreso y 2 de salida en el Cementerio, con sus respectivos letreros.

### ESTACIONAMIENTO DE VEHICULOS

Los vehículos oficiales y particulares utilizarán la plaza de estacionamiento ubicada frente al Cementerio y la prolongación de las calles Baptista-Kolasuyo y la Cañepa de la Liza "El Tejar".

### ESCALERAS

La Administración del Cementerio pondrá a disposición del público de estos implementos.

### BASUREROS

Los visitantes a la necrópolis deben depositar todo desperdicio en los basureros ubicados en diferentes lugares. La Dirección de Saneamiento y Limpieza, procederá a la limpieza general de la necrópolis, a partir de horas 6 a.m., descongestionando permanentemente los depósitos de basura.

### FLORISTAS

Las floristas del Cementerio deben permanecer en sus respectivos puestos numerados, en ningún momento se permitirá la venta en forma aislada, sino en el Mercado de Flores y su ampliación.

Artículo 2.º.- Prohíbese la internación de bebidas alcohólicas y comestibles, así como el ingreso de personas en estado eufórico al Cementerio General, bajo sanción. El expendio de bebidas espirituosas, así como actuaciones de bandas y orquestas, está prohibido en un perímetro de 4 cuadras alrededor del Cementerio.

Artículo 3.º.- Todo el personal del Cementerio General, está obligado a trabajar permanentemente durante el día de Todos los Santos, con disciplina y responsabilidad.

Cualquier irregularidad debe ser denunciada ante el señor Alcalde o sus inmediatos colaboradores, para aplicarse las sanciones respectivas.

Quedan encargados del cumplimiento y ejecución de la presente Ordenanza, los señores Oficial Mayor, Intendente Municipal, jefe de Saneamiento y Limpieza y Administrador del Cementerio General.

Es dada en la Ciudad de Nuestra Señora de La Paz, a los veintisiete días del mes de octubre de mil novecientos sesenta y seis años.

GRAL. ARMANDO ESCOBAR URUA H. ALCALDE MUNICIPAL

ES CONFORME:  
Dr. JOSE LOPEZ CORDOVA  
OFICIAL MAYOR DE LA H.  
ALCALDIA MUNICIPAL.

## LA LLANTA AMERICANA 100 % Nylon NORWALK



en todas las medidas para automóviles, camiones, go-karts...

DISTRIBUIDORES: Av. Pando 256 FRENTE CINE UNIVERSO



# COPIA LEGALIZADA

**EXPROPIACION DE TERRENO SITUADO EN LA CALLE JUAN F. ZUÑO MARCAO NO. 1618 (ANTIGUO 120).**

**VISTOS:** La copia legalizada del Decreto Supremo No. 07750 de fecha 10 de Agosto del año en curso, por el que se declara de necesidad y utilidad pública la expropiación de 1,763 m<sup>2</sup> de terreno situado en la calle Juan F. Zuño marcao con el No. 1618 (antiguo 120) de esta ciudad, perteneciente a Pablo de Rada y Hnos., Sucre, de Quintana y de Rada, y con destino a la ampliación del Instituto Superior de Comercio de la Nación. Que, la misma disposición Suprema y de acuerdo a la ley de 30 de diciembre de 1954, se establecen las normas legales a las que se debe sujetar toda expropiación con arreglo a la Constitución Política del Estado, encarga el trámite a esta Prefectura. Por tanto SE RESUELVE: En cumplimiento del Decreto Supremo No. 07750 de fecha 10 de Agosto del año en curso, por el que se declara de necesidad y utilidad pública la expropiación de 1,763 m<sup>2</sup> de terreno situado en la calle Juan F. Zuño marcao con el No. 1618 (antiguo 120) de esta ciudad, de propiedad de Pablo de Rada y Hnos., Sucre, de Quintana y de Rada, y con destino a la ampliación de la Institución Superior de Comercio de la Nación. Que, por tanto, el pago de esta adquisición, los trámites de expropiación iniciados hace ocho meses, por error y bajo la influencia de los propietarios se sorprende la buena fe del Ministerio de Educación, al declarar la necesidad de la ampliación del 13 de mayo de 1965 que derogaba el Decreto No. 6253 del 28 de Septiembre de 1954 y dispuso que el terreno objeto de expropiación "vuelva al dominio privado de la propiedad señorial Quintana y de Rada", que, este Decreto Supremo No. 7156 del 13 de Mayo de 1965 por su carácter de ley no puede legalmente invalidar a una ley de la Nación, y que, por tal motivo el Ministerio de Educación se ha comprometido a derogarlo y a disponer que continúe el trámite de expropiación de la Institución Superior de Comercio de la Nación con sus propios recursos y actividades. Llegado a acumular la suma de \$5.000.000 para hacer de inmediato un pago a cuenta de un tercio aproximadamente del costo de la expropiación, con lo cual desahoga el obstáculo de la falta de recursos, que, por otra parte, el mismo Instituto está tramitando la colocación de un préstamo a largo plazo para el pago del costo de la expropiación. DECRETOS: EN Artículo Primero, derogase el Decreto Supremo No. 7156 del 13 de Mayo de 1965 y se dispone que de inmediato se reinicie en el punto en que fueron suspendidos, los trámites de expropiación del terreno No. 1618 (antiguo 120) propiedad de Pablo de Rada y Hnos., Sucre, de Quintana y de Rada, en cumplimiento a la ley de 30 de diciembre de 1954, con destino a la ampliación de esta Institución Superior de Comercio de la Nación, con las formalidades y garantías del caso pagará a la Prefectura la suma de CIENTO DIEZ MIL QUINIENTOS PESOS BOLIVIANOS (\$10.000.00) a cuenta del valor del terreno, y el Ministerio de Educación en colaboración con la Prefectura, prestará todas las facilidades posibles para que dicho Instituto continúe el préstamo a largo plazo para el pago del costo. En un día del mes de Agosto de cada mes se pagará a los señores Fdo. Gral. ALFREDO OVANDO CANO, Fdo. Gral. Hugo Benítez Suárez, Fdo. Carlos Alcántara M., Fdo. José Bernabé E., Fdo. Carlos R., Fdo. Ciriaco Montero V., Fdo. Cal. Rogelio Miranda B., Fdo. Cal. Jaime Barreda Z., Fdo. Cal. Carlos Alcántara L., Fdo. Cal. Juan José Torres del Olmo e Informaciones. Fdo. Alberto Ríos Lozada. Srte. Gral. del Ministerio de Educación y Cultura. RESOLUCION PREFECTURAL No. A-159-66. Raz. Expropiación de terreno situado en la calle Juan F. Zuño No. 1618 (antiguo 120). La Paz, 16 de Septiembre de 1966

# Un test sanguíneo que podría llevar a diagnosticar prematuramente el cáncer

**TOKIO, (AFP).—** Cinco años de trabajos sobre las reacciones de los glóbulos rojos de los cancerosos, han llevado a dos investigadores norteamericanos a idear un "test" sanguíneo, presentado en el Congreso Internacional de Cáncer.

El test ha sido presentado como una primera etapa en los importantes descubrimientos para vencer a este flagelo.

La ausencia de signos exteriores del cáncer durante los años que preceden a la aparición de un tumor visible es una de las principales dificultades con que tropiezan los médicos para tratar y vencer a tiempo esa enfermedad, a la que su carácter oculto presta una dramática gravedad. En esto estriba el interés de los trabajos de John Vogel y Kenneth G. Scott, del Centro Médico de la Universidad de California (San Francisco), así como el eco que ha despertado inmediatamente, sobre todo entre quienes se ocupan de descubrir el cáncer.

Cuatro mil quinientos especialistas mundiales de la investigación y del tratamiento del cáncer se han reunido en Tokio desde el pasado domingo, bajo los auspicios de la Unión Internacional contra el cáncer, para intercambiar los resultados de sus experiencias y de sus trabajos más recientes.

Los dos investigadores norteamericanos pusieron de relieve lo que ellos llaman la "personalidad" de los glóbulos en la sangre de los cancerosos, midiendo la velocidad con la que una sustancia fácilmente reconocible penetra y sale de los glóbulos.

Para esta experiencia eligieron como sustancia el rubido irradiado, aplicándolo primeramente a enfermos afectados de cánceres de pulmón, enfermos que padecían enfermedades pulmonares y a individuos normales, que se prestaron a la prueba. Se logró probar que los glóbulos rojos de los cancerosos eran "más permeables" que los de los individuos que no padecen de cáncer. El rubido se fija y difunde después con mayor rapidez en los glóbulos rojos de los cancerosos que en los de los normales.

Vogel y Scott prosiguieron durante años sus experiencias, extendiéndolas más tarde a enfermos portadores de otras formas de cáncer diferentes del cáncer del pulmón. En todos los casos los resultados observados confirmaron las primeras experiencias.

Sólo las leucemias, los linfomas y las enfermedades de Hodgkin —que forman un grupo aparte y son denominados a menudo "tumores no sólidos"— no respondieron a este test.

Vogel y Scott se proponen ahora continuar sus trabajos, con la idea de llegar a un test que permita a

## Compañía Importadora Escandinava

**ESTE debe ser el aspecto de una máquina de coser moderna**



**DE USO DOMESTICO, SEMI-INDUSTRIALES E INDUSTRIALES.** Paga botones, hace ojales y varias costuras simultáneamente; son combinadas con motor y a pedal. Hay también sencillas y automáticas. Haga la prueba adquiriendo en:

**ORURO**  
Plaza 10 de Febrero  
Tel. 51087  
Casilla 428

**LA PAZ**  
Comercio 979, 1er. Piso  
Tel. 26700  
Casilla 912

## Ministerio de Economía Nacional CITACION

- El Presidente de la Comisión Interministerial del Supremo Gobierno, en uso de las facultades conferidas por el Decreto Supremo No. 07030 de 19 de Enero de 1965, cita, llama y emplaza a los deudores y comerciantes que a continuación se detalla, para que por sí o mediante apoderado concurran a responder por los saldos deudores que tienen con el Ministerio de Economía Nacional, por concepto de Revertibles, Devolución y Descargo de Divisas en el Banco Central de Bolivia, para cuyo efecto se hace conocer el rol de audiencias para las reuniones que se efectuarán en la Dirección General de Comercio (2o. piso del Ministerio de Economía Nacional).
- DIA JUEVES 3 DE NOVIEMBRE DE 1966 A HORAS 18:30**
- 1.- BENIGNO TORRICO (Av. Mariscal Santa Cruz). Compensación por diferencia de cambio y Devolución de Divisas.
  - 2.- FABRICA DE CUEROS "EL INCA" (Calle Pedro Kramer No. 110). Devolución de Divisas.
  - 3.- "GOMATEX" de Abel Pacheco. (Calle Ascarunz esq. Pedro García s/n). Compensación por diferencia de Cambio.
  - 4.- SOCIEDAD COMERCIAL E INDUSTRIAL "SOCOMIN" LTDA. (Calle EE.UU. No. 30). Descargo de Divisas.
  - 5.- INDUSTRIA MOLINERA "LA MAICA" (Cochabamba). Devolución de Divisas.
  - 6.- COMPAÑIA AGENCIAS UNIDAS. (Av. Camacho No. 1424). Devolución de Divisas.
  - 7.- ARNOLD COTTON MULLER. (Calle Calama No. 950). Devolución de Divisas.
  - 8.- HUGO CARL NASS MALLEA. (Av. Ecuador No. 2345). Devolución y Descargo de Divisas.
- DIA LUNES 7 DE NOVIEMBRE DE 1966 A HORAS 18:30**
- 1.- LEON, CHACON Y CIA. LTDA. (Calle Yanacocha No. 475). Devolución y Descargo de Divisas.
  - 2.- MANUFACTURAS DE GOMA NACIONAL "MAGONA" S.A. (Calle Montenegro No. 241). Compensación por diferencia de cambio.
  - 3.- FABRICA NACIONAL DE VIDRIOS Y CRISTALES. (Pura Pura). Compensación por diferencia de cambio.
  - 4.- PALACIOS Y CIA. S.A. (Av. Camacho Ed. La Urbana). Devolución de Divisas.
  - 5.- ORGANIZACION NACIONAL DE COMERCIO "ORNACOL" (Calle Mercado No. 315). Devolución de Divisas.
  - 6.- "ORDIEX" LTDA. (Ed. Cadeja 9a. piso). Devolución de Divisas.
  - 7.- SOCIEDAD IMPORTADORA EXPORTADORA "SANIMEX" (Calle Yanacocha No. 388). Devolución de Divisas.
  - 8.- FARACH S. CASSI E HIJO. (Calle Ayacucho No. 217). Compensación por diferencia de cambio y Descargo de Divisas.
- DIA JUEVES 10 DE NOVIEMBRE DE 1966 A HORAS 18:30.**
- 1.- "ORIEK" LTDA. (Calle Juan de la Riva No. 89). Devolución de Divisas.
  - 2.- PEDRO VASQUEZ Y CIA. (Av. Buenos Aires No. 94). Devolución de Divisas.
  - 3.- RODRIGUEZ CALVIMONTE. (Calle EE.UU. s/n). Devolución de Divisas.
  - 4.- "SINEX LA PAZ" LTDA. (Calle Comercio No. 476). Devolución de Divisas.
  - 5.- SOCIEDAD FINANCIERA DE IMPORTACIONES Y EXPORTACIONES "FINEX" LTDA. (Calle Yanacocha No. 475). Devolución de Divisas.
  - 6.- TAMAYO Y CIA. (Juan de la Riva No. 1448). Devolución de Divisas.
  - 7.- AMADO ALARCON E. Descargo de Divisas.
  - 8.- CASA FLORES. Descargo de Divisas.
- DIA LUNES 14 DE NOVIEMBRE DE 1966 A HORAS 18:30.**
- 1.- SOCIEDAD INDUSTRIAL MADERERA "IMACRUZ". (Santa Cruz). Devolución de Divisas.
  - 2.- EMPRESA MINERA YAGUILLO. (Departamento de Chuquisaca). Devolución de Divisas.
  - 3.- JOSE LAQUIS CH. (Calle Mercado No. 463). Devolución de Divisas.
  - 4.- ELIAS LAQUIS. Devolución de Divisas.
  - 5.- "ANACOM" S.A. Descargo de Divisas.
- NOTA.- Se previene que toda inasistencia será considerada como actitud renuente al cumplimiento de obligaciones pendientes con el Estado, aplicándose por lo tanto sanciones establecidas por ley.
- La Paz, 20 de octubre de 1966
- Fdo. My. Augusto Cuéllar  
PRESIDENTE DE LA COMISION INTERMINISTERIAL

## Caja Nacional de Seguridad Social

**CONVOCATORIA A PROPUESTAS No. 13/66**

Se invita a las firmas importadoras y productoras de drogas en el país, concurrir a la convocatoria a propuestas para la provisión de productos farmacéuticos que complementa a la convocatoria No. 12/66 para compra local, conforme al listado y pliego de especificaciones, que se proporcionará a los interesados, en la Sección Adquisiciones.

**GARANTIA DE SERIEDAD.** A tiempo de presentar sus propuestas deberán acompañar la correspondiente Boleta de Garantía por \$5. 30,00 más el 5% (cinco por mil) sobre el monto total de oferta, incluyendo el valor de las alternativas.

**PLAZO DE PRESENTACION.** Las propuestas deberán ser presentadas en papel sellado con timbres de Ley en sobre cerrado y lacrado, con el membrete de la firma interesada, en la Sección Adquisiciones de la calle Ingavi esquina Plaza Murillo hasta Hrs. 18 del día 31 de Octubre del año en curso con la siguiente leyenda: CONVOCATORIA A PROPUESTAS No. 13/66.

La Paz, 24 de Octubre de 1966.

\* DIRECCION DE SERVICIOS GENERALES.

## La afamada llanta de nylon



**de nylon**

**con banda de rodamiento más profundo para dar largo kilometraje!**

Distribuidores exclusivos en Bolivia:  
"ALIANZA" Limitada  
Calle Alto de la Alianza 110  
Casilla 1051 La Paz

## H. Municipalidad de La Paz

### DIRECCION GENERAL DE SERVICIOS ELECTRICOS E INDUSTRIALES

Se pone en conocimiento de los señores propietarios o gerentes de fábricas, talleres artesanales, casas comerciales, anunciadores de letreros luminosos etc., que no recabaron la respectiva autorización de la Dirección General de Servicios Eléctricos e Industriales, para la instalación de energía y que se encuentran trabajando al presente, en forma clandestina, deben legalizar de inmediato sus respectivos trámites, de acuerdo a las disposiciones municipales vigentes, por conducto de la mencionada Dirección.

Los infractores a la presente determinación, se harán pasibles a drásticas sanciones, sin perjuicio del correspondiente corte de corriente eléctrica.

La Paz, Octubre de 1966.

DEPARTAMENTO DE RELACIONES PUBLICAS

Disfrute de un TE lleno de sabor,  
más limpio y, más refrescante  
gusto.

## TE TETLEY

Legítimo TE Inglés.

CAMBIE 30 sobrecitos vacíos por un cupón numerado.

## GAÑE PREMIOS EN EL SORTEO DE "NAVIDAD" SIDE OVERSEAS BOLIVIA LTDA.

La Paz - Oruro - Cochabamba - Santa Cruz - Potosí - Tarija - Tupiza





PRESENCIA

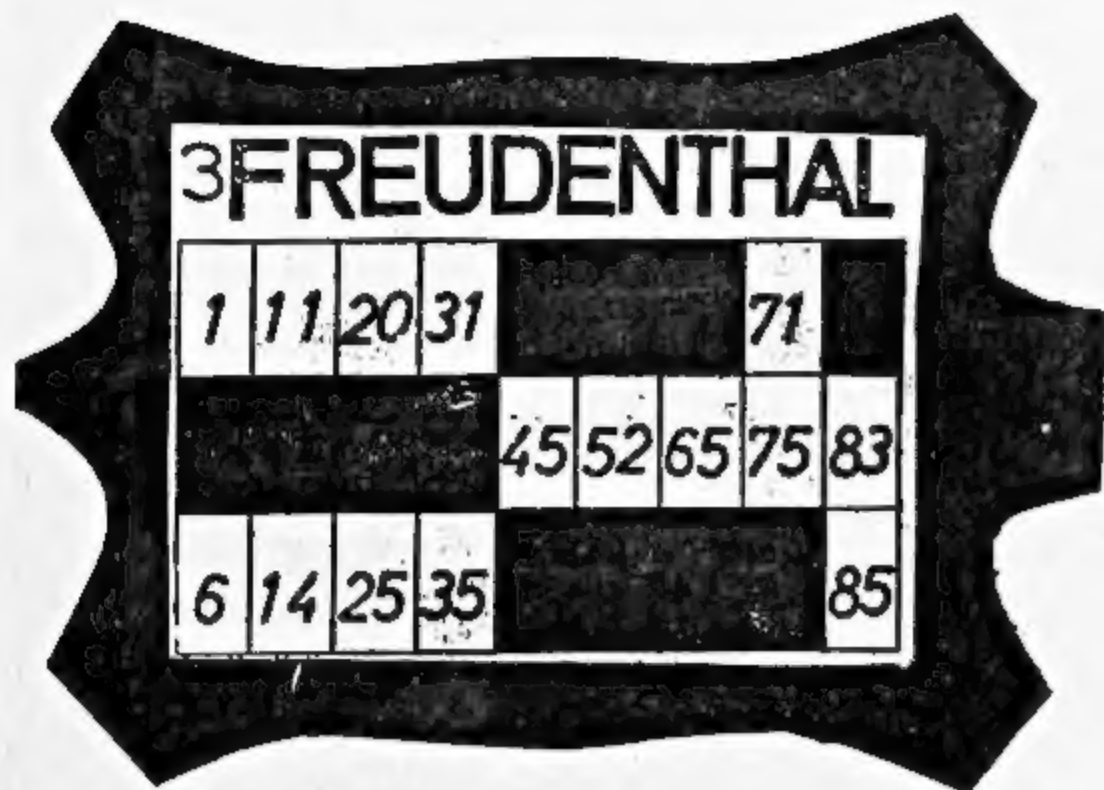
# BINGO

EN

# DOMINGO

RADIO MENDEZ

## HS. 21.



7 LARK

3		30	43	51	62	
6		32	42		73	80
	15	28		58	68	79



1 STEREO RECORDS

4			41	52	60	72
7	16		31			74 81
			29	38	49	59 69



4 CREDINFORM

2			41	50	60	72
	13	23	34			76 84
7			47	55	66	86



5 L & M

1	10				61	73	81
4		24	33	46	53		
		26	36			67	77 87

2 DISCOS LAURO

			40	51	62	70	80
3	12	22	32				82
5			44	54	64	74	



**Colección ALBOREAL**

UNIVERSAL BOOKSTORE LTDA.  
Mercado 1307 - Casilla 1548

DISCOS ULTIMAS NOVEDADES  
Bazar

«EL BUEN PRECIO»

6 MANHATTANN

2			42	50	63	70	
8			48	56	61		88
	18	27	37			78	89

CARTON DE  
LA SUERTE  
DEL INGENIO  
HASTA EL  
JUEVES A  
HORAS 18

8 COLECCION  
"ALBOREAL"

5		21	30	40			71
				43	57	63	75 82
9	17	20	39				90



Agencia en La Paz: Avda. América 115 - Santa Cruz: Calle Ayacucho